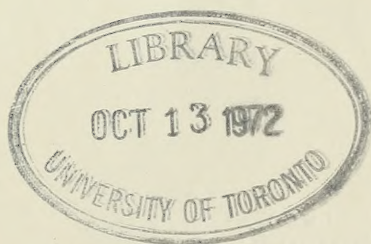
محمد امين

ظفر يولنده

یدنجی بیك

باصيلان يرى :
مطبعهٔ احمد احسان وشركاسى
١٣٣٤

انور پاشا حضرتلرینه



اوردونك دستانی

أوز توركلری أسیركه‌ین اولو تاكری شو قیلیجی
ظفر صوڭان نفخه‌سیله شانلرایچون تقدیس ایتدی ؛
اوكا سینور طوپراغنه باصانلری طوغراتیجی
برغضبلی انتقامله بر عفو ایتمز كین اوكرتدی .

قرق اوچنجی بیك

چاناق قلعه قهرمانلرینه

اوردونك دستانی

بو كون خاقان سفربرلك اعلان ایتدی ؛
أوچ دولته جنك طوپلری كورولده‌تدی .

عزیز یوردك وقور سسلی داوولاری
بابالری ، قارداشـلری ، اوغوللری
آی ییلدیزلی آل باراغك
او مقدس كولكه‌سـنه چاغیرییور ؛
« أی غازیلر » سویله‌نیلن هرسوقاغك
ایچرسینده : « حربه ! » دیه باغیرییور .

ملی شاعر آلتون سازك تللرنده
شعرلرله جنکی أووسون ؛
ایش اوستاسی قیزغین أورسك أوزرنده
خاص چه لیکدن قیلیج دووسون .

بو کون شرقك نور یوزینه ماتم چوکمش ؛
بر أل اونك آلتوننه قورشون دوکمش .

فلا کتلی زمانلرده فریاد ایدن ..
بزه کوکك سسلرینی ایشیتدیرن
اومبارك تا کری طاغی ،
اولو کعبه دەرین ، دەرین ایکیلدییور ؛
قافقاس یولی ، شط وادیسی ، نیل ایرماغی ،
بوغاز أوکی قورتاریجی أر ایستیور .

یولمزك یاشلی ، اولو چینارلری
بزلری ده سلاملاسین ؛
ایریلغك یشیل کوزلو پیکارلری
آردمزدن چاغیلداسین .



زیرا ، فاتح آتالرك شان ویردیکی شو أولکه‌ده
ملتلره حق ، حریت ..
دولتلره ، قراللره سینور چیزه‌ن بر حکومت
کردابلره سوروکله‌نن کمی کبی یلکه‌ده !..
بو دولتك خارطاسنی ده کیشدیره‌ن ناواریتلر
ینه بزه اویرتیجی طیرناقلرله نیچه صالدی ،
پترو ایله قاترینك یابدقلری آلچاق کینلر
ینه بزی آسیالره سورمك ایچون میدان آلدی .

شو عراقك چوللرندن ، ارضرومك طاغلرندن
صیحه‌لری او قودورمش جاناوارلر کبی وروران :
زنکین مصری ، هندستانی ..
عثمان ، بابر ایللرینی صوبانلرك ملتلری ؛
تورکستانی ، اردهانی .
تورك و اسلام یورتلرینی أزه‌نلرك دولتلری .
شو بیروته قونداق صوقان ناپولیونك حریص نسلی ،
تونس ایله جزایری چالانلرك خائن ألی !..

بونلردی که أڭ صوك دفعه روم ایلی‌نی پارچالادی ،
اوزاواللی قوصوووانك ،
سلانیکك ، اشقودرانك ، مناسترك و یانیانك
بیك آجیقلی صحنه‌سیله باغرمزی یارالادی .

شو بالقانلر ، بايراغمز ايندير يلن شهرلرك
مزار كبى ايصسزلى ايچرسينده ياس باغلادى ؛
صولرنده قيزلرمز سوروكلهنن نهرلرك
مرثيهلر اوقور كبى آقيشيله قان آغلادى !

بوكون بورده بويوك سلطان مرادلرك مشهدلرى ،
فاتحلرك بلدهلرى ، سليملرك معبدلرى
صربليلرك ، هلنلرك ،
بولغارلرك آياقلرى آلتلرنده ايكلهمكده ؛
قانمزى ايچنلرك
كيجه كوندوز وحشى ، قودوزسسلرنى ديكلهمكده ،
آرتيق شيمدى بو ايللرده تورك آدى آكيلميور ،
اونك حقى ، سلطنتى و تاريخى طانيلميور .

زيرا بزم خاقانمز بر سماوى حكمداردر ؛
اوچ قرندر تختلر قوران
جهانكيرلر قيليجندن ، روحانيلر عصاسندن ،
هر برشيدن داها بويوك قوت ، نفوذ اونده واردر .
آلتايلرده ، قافقاسلرده تورك ديليله قونوشانلر
اونى توران ايللرينك اوز سلطانى طانيورلر ؛
قاپ بورنندن چينه قادار ميليونلرجه مسلمانلر
اونك هر بر فرماننه قرآن كبى قانيورلر .

اوندن باشقا حریصلرڭ کوزدیکدیکی هر کوزەل یر :
ریختیملری کمیلرله طولو اولان فنیکەلر ..
الجزیره انبارلری ،
نینویەنك کل وَ زانباق باغچەلری بو کون اونك ؛
شرقی روما حصارلری ،
فلسطینڭ کوموش قاپلی معبدلری بوتون اونك ؛
ارضڭ آلتون آناختاری بوکون اونك ألندەدر ؛
استقبالڭ بکلەنیلن بختی اونڭ دیلندەدر .

بودوشمانلر ایستیورکه بو خاقانلق سوندورولسون ؛
اونڭ یوجه خلافتی ،
آدلی ، شانلی سلطنتی ، کنیش ، زنکین مملکتی
غربك بختسز امویلر دولتنه دوندورولسون .
عبدالهی غیرناطاده دوکوندورەن ملعون أولوم
ارطغرلڭ نسلنەده قادین کبی صاچ یولدورسون .
اندلسڭ آلەویله شهرآیینلر یاپان ظلم
تورك ایلینك خرابەسی أوستنەده کولطولدورسون .

تا که اونلرهندو، موغول عرب وَتورك یکرمی عرقه..
ایپك، ففغور، صدف، یاقوت طوپراقلری زنکین شرقه
بر قوتدن قورقمەسزین
تیرباجلرله ، دەمیرلرله ، آتشلرله ظلم ایتسینلر ؛
وَبو عصری سزارلرڭ

قونسوللری اله آ اولان زمانه بکزه‌تسینلر.
آه اوزمان بزلر ایچون نه حکومت ، نه ملیت ؛
دین، عرق، حرّیت اونوتدوران بر مصیبت ا..



أی وطنك جانلی بهار چیچکلری ،
أی شرقك صاف عشقلر طویان ملکلری ،
أی السّهی بلده‌لرك
باکرلری ، کلینلری آغلامایك ؛
کوز یاشیله قلبمزك
شو صیزلایان یاراسنی داغلامایك .

اومللتلر آغلاسین که أرککلری ،
قادینلری وطن ایچون حسّزدرلر ؛
شاعرلرك ، زنکینلرك یوره‌کلری
قوت، آلتون ویرمك ایچون خسیسدرلر.

یوردك بویله فلاکتلی کونلرنده ..
اونك یایلا ، کوی ، قصبه هر یرنده
هر قهرمان دلی قانلی ،
اك سوکیلی وجودلردن اوزاقلاشیر ؛
هر کنیج زوجه ، هر نشانلی

برقیز قارداش قلبی کبی طویغو طاشیر .

بزم بوکون کوردوکمز حرمتلر
او فداکار چیفتلرینك یادکاری ؛
کوزمزی قاماشدیران سعادتلر
مشقتلی زمانلرك برکذاری .

آغلامایك ! تورك قیزلری
ظفرلره یوللر آچار ؛
بوز قیرلرك ییلدیزلری
کروانلره نورلر صاچار .

باقك ، بزم طوغدوغمز بوحزین یایل
یوزقوغولو ، یشیل کوللویورده بدل ؛
او ، جنتدن چیقانلرك
سرندیبده آرادیغی یرلر کبی ؛
اونك سسی قرآنلرك
روحمزده چاغلادیغی کوثر کبی .

بورده درکه بزلرك کل اغاجندن
بشیکمز نیلرله صالانمشدر ؛
آلتون قاناد کله بکلر کبی اوچان
یکرمی یاشلك سودالری اویانمشدر .

بو یورت اسیر دوشدوکی کوز اوشفقلر ،
اوارسلانلی کوموش صولرنه یه یارار ؟
آرتیق بزه او بلبللو
قورولردن برجاناوار سس یوکسه لیر ؛
منکشه لی ، پنبه کللو
چمنلردن بر زهرلی قوقو کلیر .

شو دنیانك هر یرنده زنجیرلرك
قارشیدنده عشقلر صوصار ، قلبلر ایکلر ؛
عمری کناه کبی چه کن هر أسیرك
دوداغنده امید آغلار ، ماتم کولر .

آغلامایك ! تورك قیزلری
ظفرلره یوللر آچار ؛
بوز قیرلرك ییلدیزلری
کروانلره نورلر صاچار .

آغلامایك ، بزلره سز
کوله کوله وداع ایدك ؛
وطن ایچون اولکه سز
دوداقلرله دعا ایدك !..

بزوطنه حسنڭزله مفتون اولدق،
عرقمزڭ عشقلرینی سزده بولدق.
سزڭ قارا کوزلرڭز
بزه «بیك کول» آهولری کبی باقار؛
او ملکجه سوزلرڭز
بیك نغمه‌لی «ساقاریا» لر کبی آقار.

بزم بوکون یوکسلك، وقور آلنمزڭ
رؤیالری کونشلری، بوتون سزڭ؛
شو قایناپان تمیز، اصیل قانمزڭ
ایمانلری، آتشلری، بوتون سزڭ.

سزلر بزم بلمزه طاقدیغڭز،
اوندن صوڭرا مغرور، مغرور باقدیغڭز
شو مقدس سلاحلردن
کوکسڭزی قابارتاجق شی أوزله‌یك؛
خیلی دمدر طویولمایان
ظفرلری، شرفلری هپ کوزله‌یك.

وَ اونلره بکنزه‌یك که أشلرندن
قهرمانلق، فداکارلق ایسترلردی؛
هر بریسی صوك وداعی ایدییورکن:
«چه‌لنکلرله، خلعتلرله دونك!» دیردی.

آغلامایك تورك قیزلری
ظفرلره یوللر آچار ؛
بوز قیرلوك ییلدیزلری
کروانلره نورلر صاچار .

بزی سزلر تورکولرله یولجی ایدك ؛
روحمزده حدت ، غضب ، کین تیترەتك .
بختمزده دونمك وارسا
اوشرفلی چاتیلره اوفرارسکز ؛
قانلی ، دەرین یارامزه
یابدیغکز صارغیلری باغلارسکز .

سزك سوەن قلبلرکز بزم اوکون
اك آمانسز آجیمزی اوبوتدورور ؛
اوقشاییجی اللرکز کوکسمزك
اك اوکولماز یاراسنی قوروتدورور .

سز شفقتله ، بز قوتله چالیشیرساق
شوسوکیلی وطنمز قورتولەجق ؛
اوسویملی ، آل یاناقلی
معصومجقلر آلتون دوره ایرەجکلر ؛
الماس طاشلی ، مسك طوپراقلی
یورتلرینك کللرینی دیره جکلر .

اوقادینه نه موطلوکه، روحی صارصان
خینچقیریقلی مجرانلری قلبده بوغار ؛
عمرك بهار چاغلرنده عشقله چارپان
کنج باغرینه وطن ایچون طاشلر باصار.

آغلاملیك ! تورك قیزلری
ظفرلره یوللر آچار ؛
بوز قیرلرك ییلدیزلری
کروانلره نورلر صاچار .

آغلامایك ، بزلره سز
کوله کوله وداع ایدك ؛
وطن ایچون اولمه سز
دوداقلرله دعا ایدك .



کلیبولی ، بوقطعه ده نیچه شانلی خاطره لر..
اورخانلرك أولادینه ،
بو دولتی قورانلرك منقبه لی حیاتنه ،
او قهرمان آتالره دائر نیچه شرفلر وار .
سرخسلرك عسکرینی تحقیر ایدن بوطالغالر
ینی چری اوردوسنك آقینی چاغلاتیور ؛
آشیللرك قالقانی سیر ایله ین شو قایالر
تورکلك فاتح قیلیجینك دهشتنی آکلاتیور .

بزلر بورده يدى عصرك تاريخنى اوقويورز ؛
بو مبارك طوپراقلره باصيوركن قورقويورز .
بورده أسكى قبرلردن ،
چيقان برچوق جنازه‌لر كفنلرله سيلكينمشلر ؛
صانكه بزه كوكدن اينن
او الهى ياردمجيلر كبى نورلر كيينمشلر .
بونلر شيمدى بو تاريخى اوولرده ، ساحللرده ؛
شو قيرمزى قايالرده ، قومساللرده ، هر يرده !..

ايشته ، آلتون سكه‌سيله او شهزاده سليمانلر ،
آق صونغورلر ، دمير طاشلر ..
ايكى صالده روم ايلى‌يى فتحه چيقان قرق يولداشلر ،
سكسان ييلده بو دولته تمل آتان او ارسلانلر !..
هر برينك بزه باقان باقير رنكلى أر چهره‌سى
مشعله‌لر قارشيسنده ايمش كبى عظمتلى ؛
هر برينك طامى ، طاشى كورلنديرن أركك سسى
اوزاقلردن قوپوب أسن روزكار كبى مهابتلى .

بونلر بزه ديورلركه : « أى عثمانك اصيل نسلى !
قانمزله يوغورولان بو مبارك ، كوزل ايلى ..
استانبوله كليد اولان
بو سوكيلى طوپراقلرى دشمانلره چيكنه‌تمه‌يك !

هر طاغندن ، قومسالندن
تکبیر کلن بو یورتلری آوروپایه ترك ایتمه‌یلك .
استانبولك ، مملکتك امیدلری بوتون سزده ؛
شرقك ، غربك استقبالی بوکون سزك ألكزده ! »

آه استانبول !.. بو ، تورکلرك برپاشالایان تاریخیدر ؛
اونك یدی تپه‌سندن
مرمره‌یه ، بوغاز ایچی صولرینه عکس أیله‌ین
سرایلری ، قبه‌لری بش یوز ییلدن خبر ویرر ؛
او جهانکیر فاتح بورده شرقك أسکی آسیاسنه
آوروپادن یکی برنور کیرسین دیه قاپی آچمش ؛
قراللرك ، پاپالرك فضیلتسز دنیاسنه
اوغوزلرك وجدانیله ، اخلاقیله حیات صاچمش .

بورده یکرمی طقوز خاقان شرفلرله تاج کیمشلر ؛
بورده غربك برچوق مغرور قیصرلری باش‌اکمشلر .
بویر ، شانلی برملتك
اهراملردن داها بویوك مدنیت هیکلیدر .
بویر ، رسول محمدك
حق ، عدالت معبدینك تملیدر .
بوبلده‌نك آرقاسنده مسلمانلق ، تورکلك واردر ؛
أگر بورا صارصیلیرسا بوتون بونلر هپ ییقیلیر .

ناصل اولور ، هر افقنده كماللرك سنانلرك
جامعلری پاریلدایان ..
ندیملرك ، نفعیلرك سازلرینی حایقیرتدیران
بو دنیانك اك سویملی ، كوزهل شهری آلدن چیقسین ؟
بر بیوك تورك خاقانك یوكسلتدیكی بر حصارده
روس چارینك قارا قوشلو بایراقلری طالغالانسین ؟
پیغمبرك فاتحی مدح ایتدیكی بر دیارده
بو فاتحك صندوقهسی ، كهمیكلری پارچالانسین ؟..

ممكنمی كه ، بش عصردر بزه خطبه دیكلتدیرهن
او مبارك معبدلرك ، او بیكلرجه منبرندن
بزه اوج ، كین طویانلرك
چیركین بایقوش قهقههسی كبی ملعون سسی كلسین ؟
او تاریخی دشمانلرك
قیلیجلری ، سونكولری كوزلو اویسون ، قلبلرده اسین ؟
و او ظالم قازاقلرك پنچهسنده پاك قادینلر ،
تورك و اسلام كلینلری صاچ یولسونلر ، خینچقیرسینلر ؟..



أی آتالر ، أی یوردایچون اوغراشانلر !
أی اولومه یالین قیلیچ یورویێنلر !
أی دیولرك لشلرینی سورویێنلر !
أی مرامه قان ایچنده اولاشانلر !..

فرات، سیحان، جوروق، مریچ.. بو ایرماقلر
بزه سزك عمرگزی نقل ایله‌دی ؛
او بیکلرجه خاطره‌لی صاف اوجاقلر
خویگزی، توره‌گزی هپ سویله‌دی .

بوکون بزم روحمزده سز وارسکز ؛
برقینده‌کی قیلیچ کبی کوکسمزده ،
برقلبده‌کی ایمان کبی اوزمزده
او آتشلی دها گزله یاشارسکز .

بز سزلرك یاقدیغکز حقیقتی
بر محرابك نوری کبی سوندورمه‌دك ؛
قلبمزه صاچدیغکز فضیلتی
صدفده‌کی اینجی کبی اسیر که‌دك .

بو خلافت، بو سلطنت، بو مملکت..
اونك آلتون بلده‌لری، کعبه‌لری ،
سرایلری، معبدلری، تربه‌لری ؛
بوتون وطن سزدن بزه بر امانت !..

بونلر ایچون سلاحلره صاریلمایان

بیلکلری قارا ییلان زهرله‌سین ؛
دوشمانلره که‌ربلان قیصیرقانان
کوکوسلری ظالم دردلر ، قوردلر یه‌سین .

بزه سزك یاتدیغکز قانلی طوپراق ..
یدی قات کوك ، تا کری شاهد اولسونلرکه :
دوشمانلرك بزدن آلمق ایسته‌دیکی
طوپراقلره یاد آیاقلر باصمایاجق !

بز هپمز سیرلره کیریورکن
بویرلری برر مزار بیله‌جکز ؛
حیاتی ، حقوقنی بز کنجلردن
دعوا ایدن وطن ایچون اوله‌جکز !..



باقك ، بوتون چاناق‌قلعه قیزیل قارا ؛
درت افقده یارا کبی قانامادہ .

شوروم‌ایلی بر آناسز اوکسوز کبی ؛
آناطولو هجران طولو کوکوس کبی ؛
دون تاج کبی یانان سحر
بوکون کسیك برباش کبی قانه باتمش ؛

دون اوزاقدن قیزلر کبی کولن یرلر
بوکون بر تمساح کبی صویه یاتمش .

اوصورولو کزن یشیل اووالرك
هریرنده جاناوارلر ،
پریلرك طولاشدیغی آطالرك
هپسنده‌ده عفریتلر وار .

باقلك ، هر بر قان قوقولو برعصارلق ؛
شو طاتلیلر، شو روز کارلر هپ خینچقیریق .

دونلاجبورد، طورغون‌ده کیزنورسرپرکن ،
عشقه طالمش توزلو کبی کولومسرکن
غربك قاتلی ، خائن الی
شیمدی اونك صولرینی کیرلتیکده ؛
بونور ، چیچك دیارینی خزان یلی
ساحه قالقمش اژدر کبی تیتره‌تمکده .

او یابان طاغ کبی لاوولی آغزلری
آتش قوصان دونانمالر ،
بش دنیانك بیاض، سیاه ، قیزیل، صاری
وحشیلری هپ بورده‌لر !..



بیراقکز ، هر بر شیئی کوزلرینه آلدیرسینلر ؛
طیاره‌لر هوالردن ،
دره‌دنوطلر ده کیزلردن ، مترالیوزلر قارالردن
قودوراراق، بو کوره‌رك أوستمزه صالدیرسینلر .
اوزهرلی بومبالری ، قونداقلری ، اوبوسلری
خسته‌خانه ، معبد کبی چاتیلره یاغدیرسینلر ؛
هرکون سکز جهنمله بر مبارك بولایری ،
بر سلیمان تربه‌سنی طوپراقلره باتیرسینلر .

بو وحشتلر الویرمزسه چاد أوکندن ییلانلری ،
قاف‌طاغندن قارتاللری ؛ غانژ بوینندن قاپلانلری .
هپ یرتیجی مخلوقلری
اوعسکرسز ساحلره سورو ، سورو کتیرسینلر ؛
قادینلری ، چوجوقلری
بوقان ایچن حیوانلره پارچالاتوب یدیرسینلر .
تورك طوپراغی شویکرمنجی عصرده‌کی نرونلرك
الکسوکنجی ظلمیله ده خراب اولسون ، قانه باتسین !..

انسانیت ، بو بر خیال ! اوديللری یالدیزلایان
مدنیت دعوالری ..
اودوزه‌نجی کرسیلرك حق ، عدالت صدالری
هپسی دساس ژودالرك سوزی کبی برر یالان !

بورده هرشی: شوچبوپلر، شوبوغوجی قومبارالر
آرتيق غربك انسانلقدن چيقديغنی كوسترمه‌ده؛
شوپوصولر، شوخانه‌نك طولو اولان ماظارالر
اك چوق سوه‌ن انسانلرك قلبلرينه كين ويرمه‌ده.

اكركه بز اسكندرك، آتيلانك اوچوروين..
بر آتشسز، قيويلجيمسز كوله دونن قلبلرندن
بر آووج طوپراق آلساق:
«برزمانلرسزك رؤيا وعشقكز نه‌يدی؟» ديسه‌ك،
بوذره‌لر طوپلانارق
براخروی صدا ايله بزه شويله سويله‌يه‌جك:
«سزلرك ده حياتكز بش بيك ييللق أسكی كيديش؛
يالكز بوكون قهرمانلق قحبه‌لكله يرده كيشمش!»

لكن ظالم دوشمانلرك بسله‌ديكی قانلی سودا
داللرنده هيچ برچيچك،
براوفاجق قايناغنده هيچ برپيكار كوليه‌جك،
يارين سراب اولديغنی كوستره‌جك بر بوش خوليا.
زيرا بزلر اوبوزولمش بيزانسلرك، بابللرك
قلبی، روحی آلچاقلانان شيلرندن اوزاق قالدق؛
آتش، ده‌مير يورتلرندن كلن فاتح نسللرك
قهرمانلق وجدانندن، حياتندن قوت آلدق.

ملتلری اولدورمه‌ین فضیلتلر ینه بزده؛
سوزده ثبات ، ایشده عزم ، صبر بزم قومزده ؛
اوجهانکیر اوغوزلری
فاتح یاپان جسارتلر بزم أرکك روحمزده ؛
اوقهرمان یاووزلری
غالب ایدن اطاعتلر بزم ییکیت اوردومزده .
بواوردونك قابالاقلی ارسلان چهره هرنفری
أوزده‌میرلر دورنده‌کی سردن کچدی ینی‌چری .

کرچك ، اوصوك خائن بالقان قاوغاسنده تورك اوردوسی
جبجانه‌سز ، آچ قالاراق ..
دیشلریله بوغوشاراق ، اوت ییه‌رك ، بوکالارق
برچوبانسز سورو کبی زور زورینه بوزولمشدی .
شوقادارکه او ، بوکونی جان أوینه صاپلانیلان
برآغولو خنجر کبی خاطرندن چیقارمادی ؛
قورتاریجی باشبوغلرله کندیسنی اوزماندن
لکه‌سنی قانلر ایله سیلمك ایچون حاضرلادی .

بیلسینلر که طوص‌یسلرك بویوك ایران فاتحنه ،
سلجوقلرك مغرور شرقی رومالرك تاریخنه
کوستردیکی عاقبتلر
شوبوکونکی دوشمانلره عین شیئی قازمقده‌در ؛
بونلره‌ده فلاکتلر

كيخسروك ، رومانوسك ظفرلرينى يازمشدر ،
تورك يوردينه آقينجيلر يوردە ايكى شى بولوردى :
اولدوروجى بر دميرله ، بردە قاتل ، دەرين مزار ؟..



آى اوغوزك صاف قانى طاشيانلر ،
اى كوزلرى قيويلجيملى قهرمانلر ..
أى تورانك ارسلانلرى !
هر قوته قايا كبى قارشى طورەرق ؛
سينورلرى آشانلرى
قهر ايدجى يلديريملر كبى دوروق ..

اوسلاحى يارلاتانك كه اولو أجداد
بردە ميرله يوز دولته تمل آتمش ؛
هر اقليمدە يوجه ، شانلى بر سلطنت ،
خر لحظه قورمق توركلرى اريلانتى .

بزم بويوك عرقمزك قائم آدى ،
دنيا قادار أسكى اولان شانلى يادى
هر عصارك بر جلرنده
قان و آتش حرفلر ايله يازيلمشدر .
هر سرايك ديوارنده
آلتون قالا طوغ تالقان آسيلمشدر .

ينه بوكون قليچ ، قالقان معبودينك
بو ملتدن ايسته‌ديكی خائن لشی ؛
نيجه بيكلر سونوك طوران توركك يوردينك
بو اوردودن بكله‌ديكی شان كونشی .

ايلری يه ! توركلك آلنی
يالكز ربه سجده ايدر ؛
اونك اصيل ، حر وجدانی
تختده خاقان كورمك ايستر .

شو جاناوار انكليزلر ، فرانسزلر ..
بو حريت دوشمانلری وجدانسزلر
آل عثمان دولتنی
هندستانه ، جزايره چه‌ويرسينمی ؟
محمدك امتنی
اسارتك زنجيرلری كه‌ميرسينمی ؟

لايقمی كه بزم يوجه تختمزده
قرالرك صالری ايشيديلسين ؟
بر ياباتجی سس طوغمايان چاتيمزده
جاندن عزيز ناموسمز چيكنه‌نيلسين ؟

بو كون شرقك بوتون عزيز قبله‌لری ..
آلتای ، آطلاس ، هيمالايا تپه‌لری ،

حرمیلر « استانبوللر
بویوك امیدلرله كوره‌ته‌كده ؛
بیلیونلرجه مظلوم طوتملر ،
مسموم یالانلر : « ظفر ! » دیه سسلنمكده .

وطنك وارسین هر بر بوجاغنده
قربانسین ، نوبلر سوسونلر ، جان قالماسین !
لكن غازی عثمانلرك اوتاغنده
شهنشاه اولسون خاقان هر صون تاج اولاسین ! ..

ایلری‌یه ! تورككك آلنی
یالکز ربه سجده ایدر ؛
اونك اصیل ، حر وجدانی
تختده خاقان كورمك ایستر .

ایلری‌یه ! كوك ، یر ، ده كیز
باصقینلرله ایكیلده‌سین ؛
جزم اركك سسلرمز
هر سپرده : « دور ، كس ! » دیسین ! ..

بونلر داها دونه قادار اوج تعلمه‌نك ،
شو خراجه كسدكلری آورووپانك
كوز قارارتان ، باش دوندورن
یولنه قارتال قاناد كیدنلردی ؛

قافلر ، آلپلر أوستلرندن
شرقك ، غربك بختنه حکم ایدرلردی .

فرانسوادە کلیدی ، سلیماندن
دولتنك حیاتنی دیلنمشدی ؛
پادشاهلر پادشاهی آدی الان
بو خاقاندن بویوکلکی أوکرنمشدی .

بز کنجلرده یوره‌کلری قوملرندن ،
بز قوللری قیلیجلردن اوجلو اولان
بز جهانکیر آتالرك
یتیشدیکی بر طوپراغك أولری یز ؛
طورغودلرك ، صمصاملرك
اوزال قیلیج اوردوسنك عسکری یز .

او نسلز که قهرمانلق میدانلری
ینه بر کون درت دور کره‌مزی صورار ؛
ارضك بوتون شرفلری وشانلری
باشلرمزی کبی بیوك باشلر آرار .

ایلری یه ! تورکلك آلنی
یالکز ربه سجده ایدر ؛
اونك اصیلی ، حر وجدانی
تختده خاقان کورمك ایستر .

بزلر ربك آلك سوكيلی ملتی يز ؛
شكوركه باقان ديارلرك اميدی يز .
يوجه طاغلر ، ياڭچين طاشلر
بزم آلتون اوردومزه اكيله جك ؛
ظالم قلبلر ، مغرور باشلر
بزم دمير پنجه مزله ازيله جك .

بزه كوره الله ايچون كيديلن يول ،
ملت ايچون حايقيران سس معززدر ؛
شو مبارك وطن ايچون صاواشان قول ،
حقوق ايچون دوكولن قان مقدسدر .

حايديك ، ينه قهرمانلق كونی كلدی ؛
بو دقيقه ظفرلرك بر ساعتی !
تكبيرلرله ، توركولرله
بر سماوی غضب كبی هجوم ايدلم ؛
بومبالرله ، سونكولرله
خاينلری بر ده قادار صپ كبرتك .

بزی اوكون بكليور كه شاعرلر
آلتون سازله شهنامه‌لر حايقيرتديره ؛
الرنده جه‌لنكرله باكرلره

ایلری یه ! تورکك آلنی
یالکز ربه سجده ایدر ؛
اونك اصیل ، حر وجدانی
تختده خاقان کورمك ایستر

ایلری یه ! کوك ، یر ، ده کز
باصقینلرله ایکیله‌دسین ؛
بزم اوکلك [illegible]
هر سپرده : «وور ، کس !» دیسین .



ایشته کوردك ! هر میدانده قانلی ، دوکوك برچوق سلاح ؛
ورده برچوق باشلر أزیلك ؛
اورده برچوق قوللر قیریق ؛ شورده برچوق کوده ، کمیك ؛
هر طرفده قان ، کول ، دومان ؛ هر طرفده ایکلتیسی ، بیلك آواه .
بورده بوتون سیاه کیمش اوولرده ، قورولرده
شن یووالر خراب اولمش ؛ طاغلر طاشلر یاس طوتیور !
ارغوانی طوپراقلرده ، هوالرده ، صولرده
جانلی ، جانسز هر شی صوصمش ؛ یالکز اولوم اوغولدیور .

شو ساعتده طاغ بویدن طوغان کونش دارت بوجاقده
بوز بیلك قانلی جنازه‌نك اوزرینه باراقده .
آق ده کزك طالغالری

یشیل ، قیرچیل ساحلره آولولری سوروکده ،
شهرلری ، صحرالری
بر چوق قارا خبرلرله مصیبتلر بوروکده ،
یاریم میلیون اهالینك یاشادیغی بش یوز یلده
اومسجدلر ، کلیسه‌لر ، یاتوودلرله هپ ماتمده !..

شبهه یوق که بو اولولر آرتیق قبردن اوزانقده‌لر ،
هپسی آل قان ایچنده‌لر .
آرتیق حرص ، کین ، قهر ، طمع طویمایان بو گوده‌لر
کبر… بر وحشی صرتلان کبی یاتقده‌لر .
بو آتشسز … تللر آرتیق گوزه‌ل یاشارك
چیلاق ، سفیه قیزلرله دوشا عمری سوره‌میه‌جك ،
بو کولتمز ، سوتوك گوزلر آرتیق یوك تاشیارك
پاریش آلتون کبی آقشیی گوره‌میه‌جك .

واروین ، حرلش قارغالرك چاغیردیغی بو ایلرده ،
چاقالره یووا اولان طاغلقلرده ، صاروپ یرده
زیارتسز ودعاسز
یرلی ، قانلی بر پاچاورا حالیله طوپراق اولسون ،
بورده هر بر قبره یالکز
آچ یالی دوروکدیك ایصلق چالان سس طولسون !
زیرا بونلر حریته ، عدالته دوشماندیلر ؛
وطنلره ، ملتلره قانلی سنار قازاندیلر .

بوخیال‌یوردمك ظالمله کوندوکی دخالیدر ،
سلاحیله اساره ،
قضیه‌یله انتقامه ، ناموسیله حقارته ؛
ظفریله حرصه ، کینه ویردیکی برجوابیدر .
بوکون بورده توپی آتدیرن شو آجیقلی لوحه‌لردن
بزم حقوق یوردمزی جیکنه‌ینلر اوتانسینلر !
اسارتك زنجیرینه آلدیره‌جك باش آرایان
آوروپالیلر بوقومده وارلغنه اینانسینلر .

اوت الی عصرلق دمیری اولان تورکلرکده ،
هیچ تره‌ددیتسز ایتدکلری شو دنیانك اوردده ،
بر وطنی ، بر خاقانی ؛
بر تاریخی ، سلطنتی ، بر شرقی ، حقوقی وار !
بر دیلی ، بر ایمانی
بونلره جان ویره‌جك میلیونلرجه جوجوقلری وار ،
بویوك توران تعاسنی یالانجیق یکی دنیا
بوکون بزم آلتمزی اوتشایان بر ملی دفنا !.

شو عثمانك ساحیلنده ایرانلره کورنه‌بیلدر ،
آی ییلدیزی شانمزی ؛
قیزیل رنکی جمع نظر ایچون آقان قانمزی ،
آجیقلری عثمانزله هنوزقی تغالیدر .

اویله‌یی یوز ییلدن بری آوروپاده ، آفریقاده
وآسیاده قورقو ، حرمت ، اعتبارلق صارلمشدی !
قطبلرك انكنده ، سنجاق خط استواده ،
آق كوكلو حالارده شرفلرله طولاشمشدی .

فقط یارین اونك ها لالادینك كولكه‌لری ،
أداتلرك آغلادیغی بوتون مظلوم أولكه‌لری
آتشی كل صباحلرله
سعادتلر كتیرجی آقرکبی اوقشایاجق ؟
قورتاریجی سلاحلرله
بوطالسز ایللرده‌ده حر ملتلر یاشایاجق .
آرتیق شرقك افقلری آلتنده‌کی هر دیارك
تاجی ، تختی ، سعادتی ، حر رشیدی شرقیلرك اولا



أی بوكونه شاهد اولان صارپ حصارلر !
أی قهرمان محمد چاووش سپرلری !
أی مصطفی كمالرك عزیز یری !
أی طوپراقی قانلی طاغلر ، یاتیق بارلر !..

سزلر بوروده كوردوككز بویوك جنكی
الده قیلیچ یارلادیغه اونوتمایك ؛
بوكونده بوندن اوچ بیلك ییلی اولكی
قهرمانلق دوری كبی اونوتمایك .

آكلادككه بوره‌ده توزلر قالان وردیلر ؟

رجوقی وحشی ، جهنمی قوتلره ..
آتش ، چه‌لیك قرالاری دولتلره
سونكولرله معجزه‌لر كوستردیلر .

بورده ظلمه باش اكمه‌ین بویكیتلر
وطن ایچون هر محنته قاتلاندیلر ؛
اولوملری تحقیر ایدن شوشهیدلر
تورك ایلینك حیاتنی قازاندیلر .

بو شفقت بویوكلك وطنیدر ؛
آنلرده سلاحلرله آوتلرك ؛
صوك نفسده امیدلرله كولنلرك ؛
حقه قربان اولانلرك تورانیدر .

بو صاف روحلر شو دنیادن آیریلیركن
یانیق سسله : « وطن ! » دیه حایقیرمشدر ؛
یانلرینه حلاللاشمق ایچون كلن
یولداشلری انتقامه چاغیرمشدر .

وردن كچی هر تحردلو باش اكیلسین ؛
بو قان ، كمیك طولو اولان طوپراقلری

بیوك ، كوچوك تیمارك صانجاقلرینی
سلاملرله اوقشامغی بر بورج بیلسین .

زیرا بویر ، او فداكار بر ملتك
قهرمانلق ، شرف ، ناموس قلعه‌سیدر ؛
بورده هر سس ، او الهی حریتك
عصرلره جزی سویلر نغمه‌سیدر !..

۱۵ ایلول ۱۳۳۱

اوردویه سلام

اوردویه سلام

أی کوزلری جسارتلو ،
تلری أوجلر صاچان عسکر !
سنك کوکسك خاقانلرك
تمثالرینه قاناد کردی ؛
تکبیر سسك دوشمانلرك
تاریخلرینه جواب ویردی .

سلام سکا ، شانلی اوردو !
سن قورتاردك ، عزیز یوردی !

سن تا کرنك قيليجيسك ؟
ظلمه مزار قازيجيسك .
صوصدوردوغك آوازه‌لر
غيبك ايكى سلطنتى ؟
چيكنه‌ديكك جنازه‌لر
عصرك ايكى استبدادى !..

سلام سكا ، شانلى اوردو !
سن قورتاردك ، عزيز يوردى !..

آرى بورنى ، سدالبحر
بزه برر پلونه‌در .
يورده سكا يدى كوكدن :
« ظفر » ديه سسلر كلدى ؟
شانلى صيرتده افقه ده‌كن
كه‌ميكلردن طاق يوكسلدى .

سلام سكا ، شانلى اوردو !
سن قورتاردك ، عزيز يوردى !..

بوندن صوكرا قاييولى
ايكى برحيج يولى .
اسلامك بو يوجه ير
برايكنجى كعبه‌سيدر ؟

هر تپه‌ده شانلی سپر
صابه‌لر تپه‌سیدر .

سلام سکا ، شانلی اوردو !
سن قورتاردك ، عزیز یوردی

بو کون ایچون هپ بلده‌لر
بایرام کبی شنلکده‌لر .
ایشته کوزل استانبولك
کللر آچان بهار کبی !
سوریه‌ده آناطولوك
کلین اولمش قیزلر کبی !

سلام سکا ، شانلی اوردو !
سن قورتاردك ، عزیز یوردی !..

سنك بوردن چینه قادار
هر محرابده شاهجیك وار :
هندك پری یاوکلری
الهیکی چاغیریور ؛
قارا باغك شهرلری
ظفرکی حید ییور .

سلام سکا ، شانلی اوردو !
سن قورتاردك ، عزیز یوردی !..

باق قیه‌مرك ، شارلمانك
یورتلرنده سنك شانك .
سانکه قاراقوش باقیشلی
سلیمانلر دورنده‌سك ؛
روزکار سسلی ، سیل آقیشلی
آتالرك یرنده‌سك ا..

سلام سکا ، شانلی اوردو !
سن قورتاردك ، هنوز یوردی !.

سنك روحك بو طوپراقده
معجزه‌لر یاراتمقده .
دون خورلانان دولتکه
زمرد تاجلر ویرن سنسك ؛
یاسلر کییه‌ن ملتکه
آلتون دوری سویله‌ینسك .

سلام سکا ، شانلی اوردو !
سن قورتاردك ، هنوز یوردی !..

بوکون اوصنك یوز یرنده ،
کوزلر افقك اوزرنده .
سنك یانیق ، آل بایراغك
اهراملره یوللر آچسین ؛

« ایدیل » کبی اون ایرماغک
صولرینه شفق صاچسین .

سلام سکا ، شانلی اوردو !
سن قورتاردک ، هنوز یوردی !..

بزم نه‌مز وارسه سنك ،
بزه شرف ، شان ویرەنك !..
بیل که یورتده هر قادینك
چوق اولادی سکا فدا ؛
بیوك ، کوچوك هر چاتینك
چوق حیاتی سکا فدا !..

سلام سکا ، شانلی اوردو !
سن قورتاردک ، هنوز یوردی !..

۲۷ کانون‌اول ۱۳۳۱

دجله اوكنده

اون يدنجى بيك

قهرمانه هراجع اوردوسنه

دجله أوكنده

دوشویوردی ایلك آقشاملر ،
درەلری خیالتلر بورویوردی .
قارارمشدی صولغون چاملر ،
دیو كولكەلر افقە طوغرو یورویوردی .

بو ، صانكە برحسرت روزكاردی ؛
تیتریوردی ارضرومك اووالری .
یغمورلی بولوطلردی ،
كزلیوردی بلان دومان قالالری -

جاغیلنیلر دینیوردی ،
بو تجرکن آق کوپوکلو ایرماقلردن ،
جاناوارلر سینیوردی ،
بوبوروردکن دیك آدیملە اوزاقلردن .

بیلیوردی کور سسندن
اونی بیاض صاچلی ، یوکسك آرارانلر ،
طانیوردی چهرەسندن
اونی اسکی قارا صولر وَفراتلر .

دون یاسینلر اوستندەیدی ،
آزربایجان توزی واردی اوزرندە .
قافقاسلرك اوکندەیدی ،
تجمشلرك اوقی واردی جکرندە .

دەرینلرە باقیوردی ،
کوکرەیوردی قارسلك قانلی عیکنە .
کوزندن یاش آقیوردی ،
آغلیوردی اسیر دنیا کوزەلنە .

آغلیوردی : ایلخانە ،
جغتایە ، آلتون اوردو دولتنە .

آغلیوردی : تورانـنه ،
نادرلرك ، تیمورلرك ملتنه .

دییوردی که : « اونوتمادم ؛
دوقسان اوچلر بنم یانیق یوره‌گمده .
کینارمی اویوتمادم ؛
اوجلرمك قلیجی باق ، بیله‌گمده ! »

بر اوغورسز خبر کلدی ،
صانکه کولدی بایقوشلرك قهقهه‌سی .
ایکی آجی سس یوکسه‌لدی ،
اوغولدادی بر جلادله طبول صداسی .

بری صانکه جهنمدی ،
هللا یانار طاغی کبی یانیوردی .
بری مظلوم بر عالمدی ،
کربلانك چولی کبی قانیوردی .

بوکا قارشی هپ بوغولدی :
قاصیرغالر ، بیاض طاش دووه‌ن چاغلایانلر .
اولو کبی دیلسز اولدی :
آجیقلیلر ، صاچ یولاراق آغلایانلر .

وان كولنك آلتنده يدی ،
قوشويوردی برجوشغون سيل صوينی كبی .
سنجارطاغی صيرتنده يدی ،
اوچويوردی بر فيرطينا قوشی كبی .

افقلری ديڭليوردی ،
آرييوردی ييلديزلری ، مرقدلری .
اوڭا كوك ، بر ايڭليوردی ،
صوزويوردی بولوطلری ، معبدلری .

صوروبوردی : كنج طوللری ،
خستەلری ، اوكسوزلری ، يتيملری .
صوروبوردی : يوقسوللری ،
شاعرلری ، فقيهلری ، عالملری .

ديیوردی كه : « عزيز يوردم !
باق ، سوكيلی تورانمی قويدم آرده .
براز صبر ايت ، كليوردم :
سيل كوزكك ياشلرينی ؛ صوص ، آغلاما ! »

ايستيوردی كنج روحنده
يكی طوفان روٴيالرك قانادينی .

يوقليوردى اوموزنده
كوكده اوچان دنيالرك قانادينى .

آلتون اوقلر آتيوردى
كيجه‌لرك عفريتنه طاغك پريسى .
دره‌لرده يانيوردى
ايلك اويانان ليلكلرك قنادسسى .

يانيوردى ، قانلى صباح
قورقونج رؤيا كورەن شهرك ديوارنده .
باشلامشدى ، ينه بيك آه
خلقك برآز صوصمش اولان يورتلرنده .

خاره‌لندى طورغون يوللر ،
تومللر اويناق ده‌كيز كبى طالغالاندى .
ربه قالقدى دوشوك قوللر ،
محرابلرده بر اميدلى سس اوياندى .

چادرلرله هر ير طولدى ،
اورمان اولدى سونكولرله طاغلر طاشلر .
اولكون چوللر حيات بولدى
كولكه ووردى دجله‌لره آرسلان باشلر !...



بزلرسنی سوەرز، أی مقدس، کوزەل عراق!
أی آتشە ونورە طاپانلرڭ ایلك معبدی!
أی بابلك، آثورڭ طوغدوغنی کورەن طوپراق!
أی آصیلی باغچەلر، آلتون تختلر مملکتی!...
سن کە توران عرقندن کلنلرڭ وطنیسك؛
سکا أولکر بخشی کاهنلرڭ مژدەلردی.
انسانلغڭ بشیکی، بو بویوکلکك میدانیسك؛
تاریخکی دیکدیککڭ آبدەلر نقل ایدردی.

بر زمانلر دنیانك ألڭ مدنی یری سندڭ؛
بیلك برچەشید محصولی یوزدیارە کوندەرندڭ؛
کروانلرڭ هنددن شال، یمندن مسك طاشیرلردی؛
درت بوجاغڭ ألماسی واینجیسی سندە واردی.
آلتون طولو برجهانڭ،
پاریلداردی فیل دیشی سرایلرڭ، آقادلرڭ.
جنت عمری یاشاتاندڭ،
اکلەنیردی طاووسلو بینیولردە أولادلرڭ.

سنڭ بویوك بغدادڭ کوزللکك هیکلیدر،
حالا شرقڭ بوینندە بر کردانلق کبی تیترەر.
بو خلیفە مأمونك، زبیدەنك عشق ایلیدر،
هر بوجاغی او بیلك بر کیجەلری بزە سویلر.

بورده صنعت اولری ، فن بورتلری کوکه دکمش ،
اونلك، غربه نور ویرمش بیت الحکمه قبه‌لری .
بوکا آلتون عصالی شارلمانلر آلین اکمش ،
« آلقیش » دییه حایقیرمش اولیملرك تپه‌لری .

بورده ترکه بلتکین اوغوللری آت سورمشلر ؛
شرقه ، غربه قوله‌لی بایراقلری کوتورمشلر ؛
اوقهرمان سلجوقلر براغورلو تخت قورمشلر ،
عدالتك الهی کرسیسنده اوطورمشلر .
بغدادکك بر اشیمش ،
بورده شاعر هومرك یوردی کبی یکرمی شهرك .
عصرلرك کونشیمش ،
سنك ملك شاهلرك کونده کی عالم دورك .

بز سنك مرایلك آثاردن بریادکار ؛
بورده شهید قانیله آچیلیور چیچکلرك .
هر بر تربه‌ك اوعزیز کهنکلردن بر حصار ،
بز، برچوق سسلری طویوروز هر بریرك ؛
هانکی جوله بزبانساق سنك فتحنك دیله کلیر ؛
ینه شفق بوجه‌لتیر سلیمانك آل اوتاغی .
هر زه‌نی دیکه‌سه‌ك بینك نقاره ، کوس یوکسه‌لیر ،
بولوطده آی پارلاتیر مرادلرك آق سانجاغی .

ایشته اك صوك ظفرده أل أوبولن اولودیوان ،
اورخیمی زاده‌نك اوقودوغی آلتون دستان .
ایشته ألماس قیلیجلر ، طوغلر آلان شانلی وزیر ،
اوخاقانك أوكنده دیزه كان منوجهر ! ..
شو سبیللر ، عمارتلر ،
مرمر كروانسرایلر ، یوللر بزم ایشلرمز .
شوقبه‌لی مملكتلر ،
مدرسه‌لر ، جامعلر هپسی بزم أثرمز .

سن تا كریدن بزلره اك ده كرلی آرمغانسك ،
سكا صاحب اولانلر دنیالره سلطان اولور .
زمرد ، یاقوت طالغالی حصادلری پارلاتانسك ،
طوپراغكی قازانلر یكرمی مصری سنده بولور .
سنك دجله‌ك ، فراتك برر كابین كبی كولر ؛
كروان قونان رؤیالی خورمالقلر سینه‌كده‌در .
هرمه‌اراڭ طاغكده جنت سسلی قوشلر أوتر ؛
اوآرسلانلر ، آهولر ، كحیلانلر هپ سنده‌در .

رسام سنك مینه‌لی رنكلرکه یاقوت طالار ؛
شاعر صدف ربابلی پریسنی سنده آرار .
سنك قلبه جان صونار کافور قوللو كنج قیزلرك ؛
واحه‌لره كوتورور چراغانلی ییلدیزلرك .

یاسمنلی قوقو سرپر ،
اپك قاناد کوکرجین کبی اوچان ماتملرك .
یاناقلری جاندن اوپر ،
عشق حالی دوداقلرینی صیجاق ، امل سحرلی .

بورده أسکی اوبالو پکارلره کولکه وورور ؛
قوشلر کبی جیویلدار محبتك چوجوقلری .
آلدویشیل اوتاغلر قوجاق آچمش کبی طورور ؛
یاغله ، بالله بسله نیر شرقك غریب قونوقلری .
سن بوره کی صاف کورموش تورکمنلرك یایلاغیسك ؛
بورده قیلیج یاراسی بو أرلرك ده کریدر .
قیزیل ألما یاناقلی کلینلرك اوتاغیسك ،
عرض وناموس آلتون بو باشلرك سوسلریدر .

بورده درکه اوشیجلر کوکرده کبی شعر اوقور ؛
کوزی سیاه آهویار نشانلیلر مشلح طوقور .
اوزون صاجلی بدوی چوجوقلری آوه کیدر ،
اودیز کیمسز آتلرده روزکارلرله یاریش ایدر .
هر أولادك سکاباقار ،
کوزه‌ل کورور دنیانی ، ییلدیزلری کائناتی .
هر طاشکه جان باغیشلار ،
فدا ایدر بر قارا دیکنکه کل حیاتی !..

سن بو کونده آلك پارلاق دنالرك قوجاغیسك ؛
آله‌ولرك پارلیور هپ‌لرکك کوزلرنده .
آلك سماوی رؤیالر ، مفکوره‌لر طوپراغیسك ؛
دهالرك بشیکی صالالانیور آوزرکده .
بکله دیکلك بویوك روح کیم بیلیر که بوکون نرده ؟
شو چوجوغك نغمه‌سی بلکه اونك صافی سسیدر .
اونك حقیر جایسی کیم بیلیر که هانکی یرده ؟
شوفراته عکس ایدن بلکه اونك کولکه‌سیدر .

باق ، هر یرده انقلاب ایچون برچوق مژده‌لر وار ؛
باق ، هر کیجه کوکدن سس طویورویور عزیز طاغلر ؛
باق ، خلیفه بلده‌سی استانبولده بر نور یاندی ؛
باق ، اویوشمش قلبلرده برمقدس شی اویاندی .
باق کویلرده باغیرییور ،
ربدن امید ، عشق ، قوت نیاز ایدن کنج آغزلر .
باق چوللرده چاغیرییور
آلتیلر ، شعرلر ، تورنولرله باکر قیزلر !..

سنك کنیش ایللرك برطوفاجق یکی دنیا ؛
هر اوواکك قلبنده برصاف نینه سودالری .
ایصسز ، وحشی یورتلرك بر ایکنجی آمریقا ؛
هر طاغککك آلننده بر کنج شاعر خولیالری .

یورده هر بر پارچاسی دیارینك آلتین یولی،
کوکلمزك کروانی یوردن کیدر یکیلره.
کونشلرله طوغدوغی طاغ یاراك امید طولو،
فکرمزك قانادی یوردن اوچار دەرینلره.

تیمورك اولو سلطانی یوردن یکی یول آچاجق،
شو اختیار دنیایه دیریلتجی نور صاچاجق؛
یورده الهی عصراق مومیالره جان کله‌جك،
اهراملردن تکبیرلر، الهیلر یوکسه‌له‌جك.
قوطلاناجق اونك تختی
اسکندرلر سدنده، قارا خانلر دیارنده؛
آکیلاجق اونك آدی
بر اهالر یوردنده، هیمالایا طاغلرنده!..



أی آلننده شان وظفر
طالغالانان ییکیت عسکر!
بوتون دنیا امیدسزدی
کلدیککك کون سن عراقه.
کوبوك صاچان آل دەکزدی
سوره قادار هر بوجاغه.

نورلو یوردی طوپ کرلله‌ی،

لغم بومبا ، قورشون سسى .
جهنملر چيقيوردى
زلزله‌لى ير آلتندن ؛
مملكتلر ييقيوردى
بر آله‌ولى قيزيل طوفان .

أولوم انسان بيچيوردى ،
دمير قانلر ايچيوردى .
أسنيوردى هپ اووالر
قانلى مزار قوقوسيله ؛
اوچوبوردى آق بابالر
انسان يه‌مك طويغوسيله .

تيتريوردى مناره‌لر ،
صولويوردى كل چهره‌لر .
شرقه يا۔لر چوكيوردى
صوك اوقونان أذانلردن ؛
كوكرجينلر اوركويوردى
اوزهرلى ييلانلردن .

كنج كووده‌لر دوشويوردى ؛
أللر ، قابلر أوشويوردى .

آغليوردى بشيكلرده
او قانادسز قوش چوجوقلر ؛
ايكليوردى اشيكلرده
خسته، سقط خاتونجقلر .

اوينيوردى صوك تماشا ،
درت يوز ييللق برفاجعه .
حيات نورى سونه‌جكدى
يغداداك‌ده كوزلرنده ؛
دلهيلره دونه‌جكدى
اوده برچول اوزرنده .

« قبيله‌لر نرده ؟ » ديدك ؛
« شيخلردن اَر ايسته‌دك .
كوروندیلر هه‌جينلرله
چول روز كارى قهرمانلر ؛
آل ويرديلر يمينلرله
دينى بوتون مسلمانلر .

شيمشك صاچدى: قيليج، مزراق؛
براشدى آل، يشيل سانجاق .
خليفه‌يى سلاملادى

ایکی عرقلك قارداش سسی ؛
ینه بو کون پاریلدادی
محمدك معجزه‌سی .

بو سسلرله اورپردی یر ،
جواب ویردی بوکا کوکلر .
ایکیلده‌تدی طاغی ، طاشی
ربك ظفر مژده‌لری .
سجده ایتدی بوکا قارشی
تورك و اسلام بلده‌لری .

افقلرده توز قاباردی ؛
اورتالغی دومان صاردی ؛
کونش سوندی بردن بره
بر فنرسز شهر کبی ؛
کیجه ایندی کوکدن یره
یوز قارانلق نهر کبی .

بو ، صانکه بر قاصیرغایدی ؛
درت بوجاغه قورقو یایدی .
سرچه اولدی شاراپنللر
تکبیرلرك کولکه‌سنده ؛
مزار اولدی قلعه ، سپر

آیاغکك هر ایزنده !..

أوستون کلدی سنك سونکوك ؛
عرشه چیقدی ظفر تورکوك .
قاراجالر کبی سینه‌دی
غربك آزغین بوظالری ؛
قاپالردن قومه اینه‌دی
غرورلوك طالغالری .

سن ایش، که‌میك، قان أوستندن
بر طاغ کبی باقیورکن :
هپ کلدیلر بایراغکه
برر أسیر قادین کبی ؛
قاپاندیلر آیاغکه
برر صوچلو آلین کبی .

آلدك، کوت العماره‌یی ؛
حیران ایتدك هپ کره‌یی ؛
بر آلتوندن چه‌لنك آصدك
سن ده بغداد ایللرینه ؛
تاریخکی قانله یازدك
سن ده أجداد ایللرینه !...



کورسونلرکه ینه بوکون برابرز ،
آلتونلره صاتیلمایان أر یوق دەکل ؛
دەمیرلرك پارلادیغی بریردەیز ،
سرابلره آلدانانلر پك چوق دەکل .

أوت ، عینی خصم أوکنده شانلی میدان ؛
أوت ، قارداش ملتلرك ییکیتلری ؛
أوت ، عینی وطن ایچون دوکولن قان ؛
أوت ، اسلام حقوقنك شهیدلری .

کرچکدرکه ، عرب وَتورك بر دەکلدر ،
بونلر آیری قایناقلردن فیشقیرمشلر .
تورك باشقا صوی ، عرب باشقا برنسلدر ،
بونلر آیری آقینلرله چایقیرمشلر .

عرب قومی کوکی کورەن نور طاغیدر ،
ییلدیزلرك أسراریله زبنی سویلر .
تورك عرقیده شرقك قیزیل ایرماغیدر ،
طالغالرك آهنکیله قلبی سویلر .

بری حقك معبدینی ارضه قورمش ،
کتابیله ، پیغمبرلك عصاسیله ؛

بری ظلمك قوتنه قارشی طورمش ،
قیلیجیله ، جهانكیرلك یاسه‌سیله .

بری صوكسز ، آنكین چولك كروانیدر ،
قیزغین قومده یشیل یرلر ، صولر آرار ؛
بری نوره عاشق هوا سلطانیدر ،
فیرطینایه كوكس كرر ، افقی یارار .

لكن قرآن بو عرقلری قارداش ایتمش ،
ایكی وجدان بر تاڭری‌یی رب بیلیور .
ایكی روحده بر سماوی عشق تیترەتمش ،
ایكی آلین بر كعبه‌یه اكیلیور .

بر حیاتك ، بر وجدانك شعرلری
هپسنكده او ایمانلی سوزلرنده ؛
بر جنتك ، بر امیدك صاف كوثری
هپسنكده او حسرتلی كوزلرنده .

اونلر شورده عربلقله یاشیورلر ،
بوقبیله بیلك كوزه‌ل چول عشق صونویه‌ر ؛
قحطانلرك اخلاقنی طاشیورلر ،
بو دیلرده « معلقات » اوقونیور .

بونلر برچوق خاطره‌لره سزییورلر ،
عهده وفا ایدنلرك أولكه‌سنده .
لیلا ، مجنون سوداسیله کزییورلر ،
آلتون خورما داللرینك کولکه‌سنده .

بزلر بورده برتورك عمرنی سورویورز ،
أزلك یوردی آناطولو دیارنده ؛
ملی سازلی همراهلری کورویورز ،
أفسانه‌لی چوروقلرك کنارنده .

نور صاچیور بزارەم باغلرنده
آی باقیشلی مال خانونلر چهره‌لری ؛
جان ویرییور بزه بوقا طاغلرنده
اوغوزلرك ماصاللری ، توره‌لری .

لکن بزم دولتمز ، تختمز بر ؛
بورده ظالم قیصرلرك زنجیری یوق .
وظیفه‌مز ، حقوقمز ، بختمز بر ؛
بورده مظلوم مستملکه أسیری یوق .

بز تورك ، عرب حر ومسعود أولادی‌یز ؛
محمدك کرسیسنده اوطورانك ؛

أميدی‌يز ، قوتيز ، حياتی‌يز ،
يريوزنده أوچ يوز ميليون مسلمانك.

هپمزك كه‌ميكمز ، قانمز وار ،
اسلاملغك بويوك رؤيا اغاجنده ؛
بر پارلاق شرفمز ، شانمز وار ،
خليفه‌نك آلننده‌كی كون تاجنده .

تورك روحنده براو توكلماز يارا بولور ،
عربلرك بر كوچوجك قايغوسيله ؛
عربلرك ايكی كوزی عليل اولور ،
توركك خفيف بر خسته‌لقی اويقوسيله.

وای اوكاكه نفاق صوقار آراميزه ،
بزم قارداش قلبمزه فساد ويرير .
آغو دوكر اوطاتلی بال صوداميزه ،
بزه آيری دوشوره‌جك يول كوسته‌رير :

بر اژدرها كبی طوران خائن يولی ،
يكرمی هندی ، مصری يوتان جاناواری ؛
سياه خاچلر كولكه ووران خائن يولی ،
بزلرده آغيز آچان بر مزاری !...



باولا، بوكلى، أى دجله؛ ارضك اولو ايرماغى!
أى شانلوله صاللانان عصرلرك قوجاغى،
نهرلرك سلطانى!
سن آلهلك أوكدوكى درت ايرماغك بريسك،
ابديت طاغندن شرقه ايمش پريسك.
سنك أشمز جمالك حيران ايتمش جهانى:
بش بيك ييلدر ديكليور انسانيت سسكى؛
مدنيت اوپويور آياغكزك ايزينى.

يوز كوكلى اورماندن كچن خانزلر دليرمش؛
بو ايرماقده يوزرمش زانباق تاجلى قوغولر.
بنكالهنك قيزلرى بورده توزكو سويلرمش؛
ايلك چفتلرى طانيرمش بومقدس، پاك صولر.
براهمايه عشق صونان بو اختيار نهرمش؛
فيل ديشندن پاغودلر بوصولره ووروررمش؛
رامايانا شاعرى بوساحله كليرمش؛
بامبولرك آلتنده رسول كبى طوروررمش.

أوت بونده كوزللك، اسرار، شعر، عشق واردر،
بزه هندى سويلهين بو مبارك صولردر.
فقط أى سن، أى دجله!
أى أك عزيز چايلرڭ ايرماقلرك كوزهلى!

أی گیجمشك شهنامه دیكلندیرن صاف دیلی !
سن ده بزه عراقك تاریخنی نقل أیله ،
محمدك شرقنك حیاتنی نقل أیله ،
فضولینك عرقنك أجدادینی نقل ایله !..

سن كه قاندن یاغمورلر ، بورالره ایكلهدك ؟
طاغلرك كیم بیلیر قاچ طوفانه بولاندی ؟
نیچه بویوك عرقلری ، عصرلری دیكلهدك ؟
چوللر الده كیم بیلیر قاچ بوز ظفر چالاندی ؟
سویله ، بورده كوردوكك هانكی بویوك خاقانلر ؟
بورده دستان چالانلر هانكی آدسز شاعرلر ؟
بوساحلده كیملردی شنلكلری یاپانلر ؟
بورده شراب صونانلر هانكی اسیر باكرهلر ؟...

سویله ، نینوس كندینه ناصل بویوك دیدردی ؟
سمیرامیس آرالدن ، هنددن نهلر كتیردی ؟
قاچ بیك چراغ یاقیلدی
آلایارله لیدیهدن دونوشنده اوردونك ،
او گل صولی حوضلی سراینده هارونك ؟
آنامورك فتحنده كیمه جهانك طاقیلدی ؟
سلیمانك بغدادده پارلاتدیغی نهلردی ؟
مراد بورده گزركن سكا نهلر سویلردی ؟...

سویله ، اسكی تپهلری صارصان هانكی قوتدی ؟

هانكی عرقك اوغلری نیله بولوطچو کدوردی؟
آق ده کیزی، بزانسی دووه‌ن هانکی ملتدی؟
کیم تختنی درت افقه کونش کبی کوتوردی ؟
سویله ، سنك کوزکی قاماشدیران نه‌لردر؟..
آدلر ، صانلر کتیره‌ن بارانفرك رنکیمی ؟
حالا سنك آنکی هانکی ظفر بو کسلتیر ،
چولدن چوله حایقیران یکی‌چری جنکیمی؟..

شبهه یوق که ، بونلرده بر اولو غزادر ؛
هر بریسی بردوروك دهاسنی آکلاتیر ،
بر أفسانه نقل ایدر ؛
لکن بوکون کوردوکك داها بویوك أی دجله !
هیچ بر ظفر طوغمادی بویله اصیل شرفله .
بوشرقه صور ، غربه‌ده ماتم چالان بر ظفر ،
دنیالره انقلاب حاضرلاتان بر ظفر ،
استانبولك فتحنی خاطرلاتان برظفر !..

بوکون بورده کومولن بر قیرمزی جهاندر ،
برشفقسز باطینك اوجهنم عکسیدر .
بوکون بورده بوغولان یدی باشلی یىلاندر ،
شرقی ییین ژدرك جانسز قالان سسیدر .
بزم ایچون بومزار کردك قانار کوزه‌لدر ،
بوکیجه‌یه طوغاجق هندن ، چیندن شفقلر ؛

بو آغلايش بيك كنج قيز آرلوشنه بدلدر ،
بو خزانه كوله‌جك بكله‌نيلن ايلك بهار !..

وارسين آقسين زمانلر ، وارسين دنيا سون موسملر ،
وارسين دوشسون ايراقلر ، وارسين سونسون اسملر
سن بو كونى اونوتما !
اونى سنكا نور ويرمن يلديزكبي پارلادات !
عصرلره چايقيران طالغالركبي چاغيلدات ؛
كوپوكلرى كسيلمز صويلكبي اونوتما !
او ، يقيلماز كوكلرك آتشنى يانديرسين !
چاغيلتيسى صوصمايان دڭيزلرى آنديرسين .

بونى ، يصسز يدى چول بربره نقل ايتسين ؛
توركو اولسون ، خلخالى قيزلر اونى چاغيرسين .
بونى ، عاشق چوبانلر قاوالارده تيترتسين ؛
دستان اولسون ، آله ولى اوجاقلرده چايقيرسين ،
نورلر ياغسين كوكلردن بو مقدس يرلره ،
صايغيلرله آ كيلسين بو ايمانلى نسللر ؛
سلاملانسين هر ديلده شانلى كوت العماره ،
اولمزلره قاريشسين او قهرمان خليللر !..

چاغلا ، چايقير ، اى دجله ؛ آسيالرك نيل نهرى !
اى صدفلى عراقك آلتون رنكلى كوثرى ،

کوك تاکرینك لسانی !...

سنك طاتلی نغمه‌کده بر موسیقی، شعر وار،
هر ظالغا کدن روحمز معجزه‌لی سس طویار؛
صانکه بزه دیکله‌تیر : مزامیری، قرآنی.
سن أبدی معبدك بو کسلتدیکی صداسلك؛
أوکسوزلره نیینسك، غریبلره دعاسلك.

سن بو بوجه‌نغمه کله کوکدن کوکه کز، طولاش؛
یلدیزلردن جه‌لنك آل بو مقدس ظهره !..
بر مبارك قوش کبی دره، تپه، طاغ، چول آش؛
مزارلرده یولداش اول بورده یاتان أرلره؛
اونلره که، چیچکسز قبرلری طاشسزدر،
بو جانلری کولکه‌لر آرده قالان روْیالر؛
سوه‌نلری کله‌ین طوپراقلری یاشسزدر،
بو قالبلره آغلاشیر یالکز یتیم سودالر!...



یابدیغکله کوکس قابارت أی اوردو!
أی ظالمه یارینی کوسته‌ره‌ن،
آلیوته آتش حرفلر یازان سن!

بوکون سکا بش یوز میلیون آلت اولدی،

بویون اکدی شرقه بویوك بر دنیا ؛
«امان» دیدی تورکه مغرور آوروپا .

او ملت که آتش ، دمیر النده
یره ، کوکه ، طبیعته حکم ایدر ؛
بیلدیریمه ، فیرطینایه «رام اول» دیر .

ملتلرك طالعلری دیلنده ؛
اکانجه‌سی : خریطه‌لر تاریخلر ؛
کوله‌لری : جهانکیرلر ، فاتحلر .

بش عصردر آیاقلری ایلرده ؛
نچه‌لیور هر یرده بر وطنی :
اولدورویور قلبی ، فکری ، وجدانی .

حایقیرییور قطبلرده ، چوللرده ؛
بوتون دنیا صانکه اونك یواسی ؛
معبود اولمق بو مغرورك خولیاسی !..

بوکون سنك قازاندیغك بو ظفر
رسوللرك یوردنده بر معجزه ؛
حضورکده کلسین بوتون شرق دیزه .

دیزه کلسین سکا بوتون اولکه‌لر ؛

دیزه کلسین سکا بلخلر، بخابلر ؛
دعا ایقسین سکا بوتون محرابلر .

او یرلرکه ، هر برنده کول ، قان وار ؛
طاغلرنده حریتلر اسمیور ؛
برجلرنده قهرمانلر کزمیور .

محرابنده ، مزارنده فغان وار ؛
بورده بوتون خاص باغچه‌لر آهوسز ؛
بایقوش اوتن شادیروانلر هوهوسز .

درت صنعتك پریسندن اثر یوق ؛
آرتیق صوصمش کوکل قوشی دوداقلر ؛
طاش کسیلمش او سحرلی پارماقلر .

قلبه، کوزه شعر اوقویان شیلر یوق ؛
طوپراغنده تختلر، تاجلر کومولو ؛
بورده صانکه یاری دنیا بر اولو .

قالدیر، یوکسلت او قهرمان آلنکی !
بو کون سکا مغرور اولمق یاراشیر ؛
شرف تاجی سنك ایچون بر حقدر .

باق ، درت روزکار کوتورویور شانکی ؛

یکرمی ده کیز حایقیرییور آدکی؛
یوز مملکت قوجاقلیور یادکی .

سن الهلر زماننده کبیسلك ؛
هاتف سکا: «شان وظفر سنك!» دیر؛
جنك آراباك أسیرلری سوروکلر .

دیوارلرده فریاد ایدر کور سسلك ؛
معبدلره قالقان آصار قیلیجك ؛
که میکاردن طاقلر یاپار سرت خینجیك!..

سکا باقان بر طونج هیکل خاطرلار،
بر آرسلان که قان ایچنده دیشلری؛
آیاغنده یدی عمان اژدری .

طاغنیق صاچلی سر آلننده بروقار ،
ایکی بویوك آتش کوزی اوزاقده ،
غضبلرله افقلره باققده!..

سنك شانك بر آلتوندن ساز ایستر :
سنی ارضه سویله یه جك لسانی ،
عصرلرك طویمادیغی دستانی .

آه يوكسلسين بو الهى نغمه‌لر
او بر محراب سسى كبى ايكله‌سين ؛
اونى الله، أبديت ديكله‌سين !...

٢٧ مايس ١٣٢٣



خستەيه باقيجى خانملر

هلال احمر خانملرینه

خستە باقيجى خانملر

ای تا کرينك عشقندن ياراديلمش نور چهرەلر..
ايلكه عمرينى وقف ايلەين همشيرەلر ،
فضيلتك اوز قيزلرى !
سزك اصيل آنكز شرقك آلتون بر سحرى ؛
کوزلرکز فلسطين چوللرينك يلديزلرى ؛
اوقشايجى نفخەکز او پيغمبر چيچكلرى .

یریوزینک قانادسز ملکلری سزلرسکز،
کوورجینلر کبی صاف ، آیلر کبی دلبرسکز .
مهتابده کی نوره بکزر
کوللر کبی اویویان روحکزک رؤیالری ؛
طالغالرله دووولان صدفده کی آق اینجیلر
هر جفایه قاتلانان قلبکزک سودالری .

خسته خانه، بوچاتی .. مرحمتک اوجاغیدر؛
انسانلغک دوشکونه بر آچیلمش قوجاغیدر.
شفقتدندر تملری
بو کوکاره یالواریر کبی باقان حزین یرک؛
بو چشمه دن آقیتمش محبتک پاک آللری
آب حیات ایچیره ن باللرینی کوزلرک .

بو، زاواللی طوللرک، یتیملرک زمعبدی ؛
بورده یانان ایشیقلر اوزاقلرک تک امیدی .
حسرتلرله طواف ایدر
اونی أوکسوز خیاللر بر سماوی کعبه کبی .
بورده اوچان قوشلرک قانادلری خبر ایسترہ
بوتون دیللر چاغیریر یارادیجی اولوربی .

سزلر بورده شامانی با کرلره بکزرسکز،
بولوطلره بورونمش پری کبی کزرسکز .

معصوملغك بر تمثالى

صیرتكزك اوزانیان رنكندهكی بز اوماكی !
قوالكزك برلاله كبی آچان آل هلالی
حقلر ایچون دوكولن تمزقانك یاقوت رنكی .

بو ، مقدس قیزلرك ، قادینلرك اورتوسیدر ؛
عزیزلرك هالهلر كبی نوردن برسوسیدر .
داها كوزهل اولورسكز
سز بونلرله ایچكاره قالاچتانز كیینلردن ؛
روحكزده برده‌زن الهیالك بولورسكز
بو آق ساده لباسلر ایچرسینده كزیبورکن .

فضالرده یانمایان چراغ سزك الكزده ؛
كتابلرده اولمایان علم سزك دیلكزده .
كوك قبهنك ملكلری
مفتون سزك تا كری یی آجیندیران دعاكزه ؛
بیك برطاغلك دردلره درمان اولان چیچكلری
حیران سزك اولولر دیریلتیجی دواكزه .

سزده عشقلر كتیرهن بینهیلر طوریغوسی وار ؛
كندیندن چوق ایالری دوشونهلر قایغوسی وار .
حیاتلری سزلر كبدر
او آدلری ، صانلری بیلینمهین خستهلرك ؛

« یاردیم ! » دیه صاحقیران فریادلری سزلرکن
باغری انسان قانیله اکنمش هر دیارك .



زیرا دنیا اسکی طوپراق ؛
ینه الده آتش ، دمیر .
کهکشانلر قادار اوزاق
بکله نیلن آلتون دور !

بورده حریص تورکو سویلر
نه‌رون کبی طونج سازیله ؛
خائن قاپلان کبی کولر
کین صاحقیران آوازیله .

ینه حرصك طاش هیکلی
اونك بویوك آبده‌سی ؛
طوقوز تیزك الك کوزه‌لی
اوکا جنکك معبوده‌سی .

اوبونلرله سوسلر ، بزه‌ر
دیز چوکدوکی محرابنی .
بو اللردن آلیر ، ایچر
انتقامك شرابنی .

اوكا بهار كللريدر
قليجينك قان رنكلرى ؛
كونشلردن تاج كيديرير
آلننده‌كى بچه‌انكلرى .

اوايسترکه سس يوكسلسين
يدى كوكه ظفريله ؛
هر مملكت ديزه كلسين
سرايیله ، منبريله .

ايشته برجنك ، قانلى ميدان‌!..
سپرلرى برر يوصو ؛
طاغلرنده قيزيل دومان ،
خندقلرى جسد طولو .

جهانلردن‌ده كرليكن
برداملاجق انسان قانى ؛
بورده چاغلار يوز تپه‌دن
برقاچ بويوك قان طوفانى .

بورده انسان غنچه‌لرى
يارا آچار طبيعته ؛

اولوملرك كيجه‌لرى
كفن أورتر هرملته .

برر تازه مزار قازار
اختيارلر قابلرينه ؛
قيزلر سياه تولار آصار
دوواقلرك أوزرينه .

بورده آغلار هپ شهرلر ،
هپ تورکولر فغان اولور .
ماتم چالار هپ شاعرلر ،
هپ دعالر عصيان اولور .

روزكار كبى افقى يارار
مظلوملرك فريادلرى ؛
كوكدن كوكه ربى آرار
شكوالرك قانادلرى .



فقط غدار آوجينك كيمى زمان اوقى كورمز ،
كيمى زمان قضانك پارماقلرى كفن أورمز .
كيمى زمان صاغ بولورلر
قورتاريجى انسانلر بورده دوشوب قالانلرى ؛

بونلر قارداش اللرله أولوملردن قورتولورلر ،
أوكلرنده كورورلر اوشفقتلى وجدانلرى .

چوجوق كبى ياتارلر سديه‌لرك أوزرينه ؛
پنبه هلال عكس ايدر موميا كبى يوزلرينه .
او هلال كه خياليدر
دردليلرى آرايان برمرحمت معبودينك ؛
اوهلال كه (?) لرله طولو بركل‌جاليدر
كنجلرينه آغلايان باغرى يانيق توركيوردينك .

ياراليلر ، خسته‌لر .. سوكيليكز بونلر سزك ؛
تختكزى قورتارمش بونلر سزك نسلكزك .
بوكوكوسلر يارالانمش
يوردكزى عفريتلر جان أوندن ووروبوركن ؛
بو آلينلر دوكلنمش ، بوبيلكلر پارچالانمش
حريت ، عشق محرابى طوپراقلرى قوروبوركن .

سزبونلرى برمعبد قوشى كبى بكلرسكز ؛
كوكدن ، يردن ، انساندن نوروحيات ايسترسكز .
كورورسكز ايللك بهارى
برياباني كل‌قادار خفيف پنبه يانافلرده ؛
ديكلرسكز توركولو ، شاريلتيلى اورمانلرى
سسى قيريق آغاجلر كبى چيقان دوداقلرده .

بونلر سزك باقدقجه ملول ، ملول يوزكزه
خزانلرك كولكه‌سى ووروردى مغموم توكلكزه ؛
كنج چيچكلرك حسرتنى
بوقابانسز قوشلرده اوقورسزك كوزلركز ؛
اوزاقلرده خينچقيران همشيره‌لر شفقتنى
بوغيبلر او كنده طوپاز سزك يوره‌ككز .

سونجليدر او كوزكه بوچيچكلر سزه كلير ،
منت طولو آلارله ، نشانلرله سلام ويرر .
سز بونلرى يوللارسكز
اونشانلى قيزلرك ، نينه‌لرك يوردلرينه ؛
آقشام ، صباح بوشانلى غازيلرى صورارسكز
دربت سمانك جاملرى قپاد ووران روزكارينه .

لكن بونلر بعضاً ده آجى يولده وداع ايدر ،
ييتردك سسله : « حقوقى بزه حلال ايله‌يلك ! » ديير .
بياض قوشلر كبى اوچار
بوصاف روحلر اللهك زبرجددن كوكلرينه ؛
بووداعه سزلرك كوزلركز ياشلر صاچار ،
برفيرطينا بولوطى چوكر غروب اوزرينه .

آل بايراقلى تابوتلر كيديوركن اوزاقلره ،
سز بونلرى امانت ايدرسكز طوپراقلره ؛
ديرسكزكه : « اى مزارلر !

طوقونمایلك ، بر پارچه راحت ایتسین بو یکیتلر ؛
طوقونمایك بونلره ، أی ییلانلر ، جاناوارلر !
ییللر بنك أوكنه بویله چیقمیکن بوشیدلر !.. »



سزه سلام ، سزه حرمت
أی هلالك قادینلری !
سزه سلام ، سزه حرمت
أی یوردك پاك آنالری !

سزه كنجلك آچیور آن
جنتلرك قوجاغنی ؛
آلتون قاناد قوشلر اوتن
عشق وامید طوپراغنی .

سزلر وداع ایله‌دیكز
هر سه‌ویملی ، كوزه‌ل یره ؛
كلی فدا أیله‌دیكز
اوزهرلی دیكنلره .

قارداشلرك آجیلری
سزك یاسلی كوكلكزده ؛

یارالرك صانجیلری
صانكه سزك كوكسكزده .

سز فریادلر دیكلرسكز
دنیا كولوب چاغیریركن ؛
دردایلرله ایكلرسكز
هركس توركو چاغیریركن .

أولوملرك أوكلرنده
صارغیلری باغلایان سز ؛
جنازەلر أوزرنده
ماتملرله آغلایان سز .

یارا صارمق، جان قورتارمق!..
بونه ایی، نه كوزەل ایش؛
قوللرینه جناب حق
بوندن بویوك عشق ویرمەمش.

كوكدن كلن برسسیدر
بو مقدس محرابلرك ؛
ألك الهی نغمەسیدر
آلتون تللی ربابلرك .

بر آبده پاریلداتیر
هیکلتراش آق مرمردن ،
بر سلسبیل چاغیلداتیر
معمار یشیل چمنلردن .

لکن سزك کعبه قورار
او مبارك ألّلر کز ؛
حقك نوری کبی پارلار
وجدانلرده اثر کز .

سز کوکلی پیکارسکز
صوسز أولوم طاغلرنده ؛
بلبل سسلی قوشلرسکز
ویران کوکل باغلرنده .

بر اقاسین اللهمز
چاتیلری مرحمتسز ،
وطنلری قهرمانسز ،
بزی سزسز وشفقتسز ا...

۲۰ مارت سنه ۱۳۲۳

خسته باقیجی خانملر

١

ای تاکرینك عشقندن یارادیلمش نورچهره لر،
ایلکه عمرینی وقف ایلەمش همشیرەلر!
یریوزینك قانادسز ملکلری سزلرسکز،
کووه رجینلر کبی صاف، آیلر کبی دلبرسکز.
معصوملغك بر تمثالی
صیرتکزك اوزانباق رنکنده کی بز کوملکی؛
قولکزك برلاله کبی آچان آل هلالی
حقلر ایچون دوکولن تمیز قانك یاقوت رنکی!..

٢

فضالرده یانمایان چراغ سزك الکزده؛
کتابلرده اولمایان علم سزك دیلکزده.
کوك قبەنك ملکلری
مفتون سزك اللهی آجیندیران دعاکزه؛
بیك بر طاغك دردلره درمان اولان چیچکلری
حیران سزك اولولر دیریلتیجی دواکزه.

٣

خسته خانه، بو چاتی مرحمتك اوجاغیدر،
انسانلغك دوشکونه بر آچیلمش قوجاغیدر؛
شفقتدندر تملری
بو کوکاره یالواریر کبی باقان عزیزلرك.
بو چشمه دن آقیتمش محبتك پاك اللری
آب حیات ایچیرەن باللرینی کوثرلرك.

بو، زاواللی طوللرك اك مقدس بر معبدی؛
بورده یانان ایشیقلر اوزاقلرك تك امیدی.
حسرتلرله طواف ایدر
اونی یتیم خیاللر بر سماوی کعبه کبی.

بورده اوچان قوشلرك قانادلری خبر ایستر .
بوتون دیلار چاغیریر یارادیجی اولو ربی .

٤

ایشته برجنك، قانلی میدان !
سیرلری برر پوصو ؛
طاغلرنده قیزیل دومان ،
خنده‌کلری جسد طولو !..

جهانلردن ده‌کرلیکن
بر داملاجق انسان قانی ؛
بورده چاغلار، بوز تپه‌دن
بر قاچ بویوك قان طوفانی .

٥

فقط غدار توجینك کیمی‌زمان اوقی کورمز؛
کیمی‌زمان قضانك پارماقلری کفن أورمز .
کیمی زمان صاغ بولورلر
قورتاریجی انسانلر بورده دوشوب‌قالانلری؛
بونلر قارداش أللرله أولوملردن قورتولورلر،
أوکلرنده کورورلر او شفقتلی وجدانلری .

چوجوق کبی یاتارلر سدیه‌لرك اوزرینه ،
پنبه‌هلال عکس‌ایدر اوصاری کل‌یوزلرینه .
او هلال که خیالیدر .
دردلیلری ارایان بر مرحمت معبودینك ؛
او هلال که (چی) له طولو برکل جمالیدر
کنجلرینه آغلایان باغری یانیق تورك یوردینك .

٦

سزه سلام ، سزه حرمت
أی هلالك قادینلری ؛

سزه، سلام، سزه حرمت
أی یوردك پاك آلینلری !

سزه كنجلك آچیوركن
جنتلرك قوجاغنی ؛
آلتون قانادقوشلرأوتن
عشق وامید طوپراغنی.

سزلر وداع ایله‌دیكز
هر سه‌وکلی ، كوزه‌ل یره ؛
كلی فدا ایله‌دیكز
او زهرلی دیكنلره .

٧

سز كولكه‌لی پیكارسكز
صوسز أولوم طاغلرنده ؛
بلبل سسلی قوشلرسكز
ویران كوكل باغلرنده .

براقماسین اللهمز
چانیلری مرحمتسز ،
وطنلری قهرمانسز ،
بزی سزسز وشفقتسز !..

خسته باقیجی خاتلر

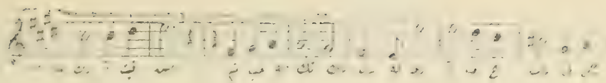
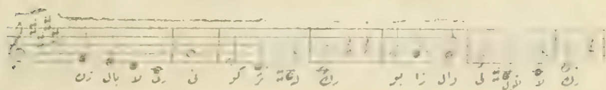
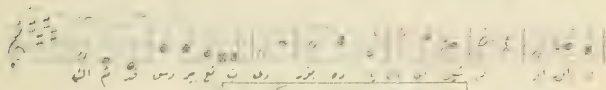
بسته‌له‌ین : ح ، س

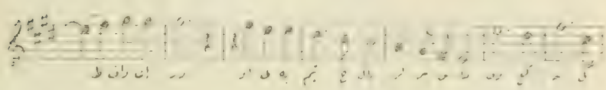
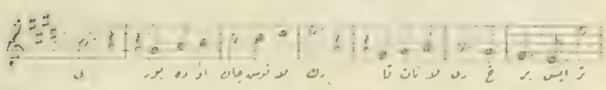
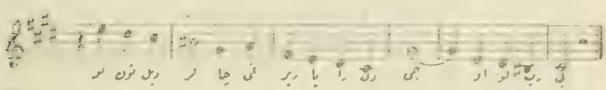
Andante (𝅗𝅥 = 92)

1

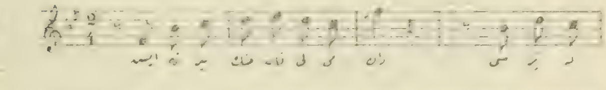
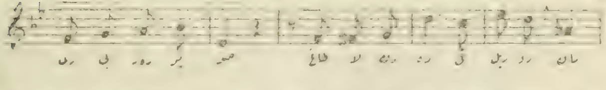
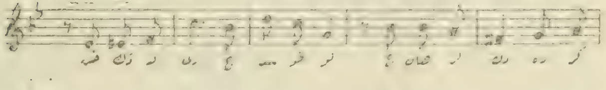
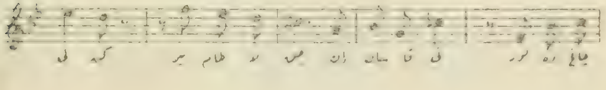
Moderato (♩ = 132)

Andante

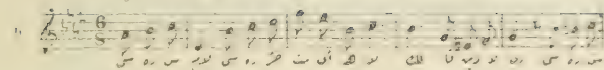




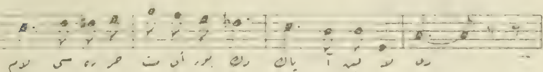
Andantino (♩ = 69)

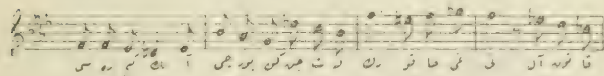





Adagio (♪ 116)

Allegretto (♩ = 54)

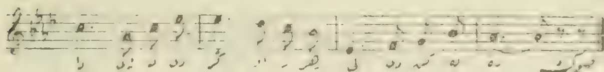






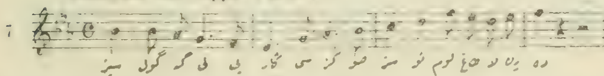






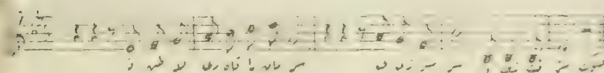
Moderato non troppo (♩ = 84)

7











محمد امين

عصيان و دعا

باصیلان یری :
مطبعهٔ احمد احسان وشركاسی
١٣٣٤

عصيان

خالده اديب خانم افنديه

بن أك بويوك ألملر ديارينك يولجيسى يم ؛
كوزلرمده او قورقونج يانغينلرك عكسلرى ،
آياغمك آلتنده كوز ياشلرى ، قان ايزلرى ..

ايكى ألم يوزمده چيغليغين كبى قوشويورم ؛
حايقيرييور آردمدن أولولرك كميكلرى ،
بلده لرك بر قانلى آغيز كبى دليكلرى .

کونشلره ، آیلره ، ییلدیزلره دوشمانم بن ؛
زیرا بونلر دنیایه کیجه کوندوز نور ویریور ،
بکا ویران بلده‌لر ، صولغون یوزلر کوستریور .

سیاه رنکلی اورتولر ایستیورم عفریتلردن ؛
ایستیورم کوکلردن قاطران کبی بولوطلری ،
کیجه‌لری ، سیسلری ، کفنلری ، تابوتلری .

بایقوشلرك کوزیله باقیورم دنیالره ؛
خرابه‌لر اوستنده آجی آجی ایکلیورم ،
فریادمك عکسنی مزارلردن دیکلیورم .

چارپیورم باشمی کسکین طاشلی قایالره ؛
صوریورم عرقمك طالعنی کیجه‌لره ،
شاهقه‌یه ، کردابه ، اوچورومه ، کوکه ، یره .

بنم باقیر چهره‌مده قیزغین چولك یانیغی وار ؛
قوشویورم ایرماقلر کبی سیاه اورمانلره ،
کوزلرمك یاشنی دوکویورم فرق دیاره .

قارانلقلر ایچندن باغیریور جاناوارلر ؛
کوکسی قانلی بر قارتال کبی افقی یاریورم ،
امیدمك غیب اولمش جنتنی آرییورم .

زیرا بو کون یقیلمش بر وطنك اوستنده‌یم ؛
اونك ظالم آوجیلر قاچیردیلر راحتنی ؛
کیرلتدیلر صاف ، بللور ایرماق کبی حیاتنی .

غزاللرك أوكنده صوصدی بنم بلبللرم ؛
أشلرندن آیریلدی قارا کوزلو جیلانلرم ؛
آل قانلره بویاندی قومرال صاچلی آرسلانلرم .

بکا أویله بر طویغو کلیور که بر کوله‌یم ؛
صانکه کوزل یوردمدن أسیرجیلر بنی چالمش ؛
خیالمده طوغدوغم طوپراقلرك ایزی قالمش .

دییورلر که : « ظالملر حضورنده اکیله‌یم ؛
بخور ، کوکلك یاقیم او یالانجی معبودلره ؛
سیاه فوچلر کسه‌یم سومه‌دیکم طاش پوتلره . »

بن بونلردن برسرکش عاصی کبی قاچیورم ؛
قیریورم غضبلی بر یل کبی آغاچلری ؛
آشیورم کوپورمش آتلر کبی یاماچلری .

تپه‌لردن کوکلره ألَلرمی آچیورم ؛
بکزیورم او بویوك هیکل آتزلك هیکلنه ،
اسرائیلك طورلرده یاقان اسیر کنج نسلنه .

خاير ، بنم تجليم بو طالعدن داها قارا ؛
بر صنعتكار اوصوغوق مرمرلره جان نفخ ايدر .
بونلر اسكى معبودلر آسايله خطاب ايلر ؛

اكيلمه‌ين تپه‌لر كبى باقار عصرلره ؛
اياغنك آلتنده چيكنه‌ر ، أزه‌ر ظلملرى ،
ابديت أوكنده تحقير ايدر أولوملرى .

بوكا قارشى بن نه‌يم ؟.. ضعيف ، فانى بر مخلوقم ؛
بر اعمانك ألنده اوسازم كه تام قيريق ؛
قوزت يه‌نكلى كوكسمده صرعه طوتمش بر خنچقيريق ..

سازلغنده‌كى بارالى قاميش كبى ايكليورم ؛
بر كوچوجك قوش قادار اوچاميورم ، يادلرم ؛
روزكارلرك أوكنده بوكولويور قانادلرم .

بو سسله بن ناصل آكلاتايم دردلرمى ؟..
اونلرى كه حقيله نقل ايتمكدن شعر عاجز ؛
كوكدن اينن آسانلر ، موسقيلر بلاغتمز .

ايستردم كه طبيعت چالسين بنم كدرمى ؛
ياسلرمى سويله‌سين اونك يانيق صحرالرى ؛
عصيانمى حايقيرسين سيللره اونك شعرى .

أی بر دملك قان یاغمش ابدی سوسن ایرماقلری !
أی أسرارلی ، قارانلق آغاچلقلر ، چاغلایانلر ؟
طبیعتك ربابی شعری اولان سرت عمانلر !

أی درد ، آجی ، کوزیاشی ، ماتم ، فغان طوپراقلری !
أی دعاسی ، نیازی عصیان اولمش صاف معبدلر !
أی قان ، کمیك ، دومان ، کول طولو اولان مملکتلر !

أی طاغلر ، کردابلر ، أی مزارلر ، أی کیجه‌لر !
نه بیویك ، صانیرسز دردلرمی سز ده بیله‌یلك ؟
اوالهی دنیانی دیلکزله نقل أیله‌یلك .

نقل ایدك که عرقمی أزەن هانکی اشکنجه‌لر ؟
هانکی أللر یوزده‌مه زهرطولو طاس ویریور ،
یلدزلرك کوزنده کیملر ایچین نور أدییور ؟..

کیملر ایچین قاچ ساحل ماتملرله خینچقیریور ؟
شو یوسونلو خرابه طاشلرنده آغلایان کیم ؟
شو مزارلر أوستنده کزەن کولکه هانکی یتیم ؟..

شو روزکارلر کیملرك دردلرینی حایقیریور ؟
شو بولوطلر کیملرك برر قارا خبرجیسی ؟
نەلر دییور ، شو یولجی طوپراقلرك آجی سسی ؟..

سز هپکز بونلری بر بر آکلاتکز ؛
دیکله‌یه‌یم بن سزی مجهوللردن کلمش کبی ؛
بیاض صاچلی ، اختیار بر یابانجی درویش کبی .

بیلمه‌دیکم اسراری دوکسون بکا فریاد کز ؛
بن آلنمی طاشلره طایایارق آغلایایم ؛
کوزلرمک یاشیله یوزه‌کمی داغلایایم .

او نه ؟... بو اوزن سزلردن ایشیتدیکم بو سسلر نه ؟
طویویورم هر برنده جبرکین ، سرخوش صدالری ؛
کمانلرک ، عودلرک چیلدیرتدیغی حورالری .

بورده هر بر بکزیور اسکی بیزانس عالمنه ؛
چیلاق قیزلر کزیور عاشقلرک قوللرنده ؛
اورمانلرک قارانلق ، کیزلی کناه یوللرنده .

آه بو کولن چهره‌لر آجیلرله بر استهزا ؛
شو دوکولن پاره‌لر آچلقلره بر تحقیر ؛
شو یوکسه‌لن قدحلر یاسلیلره بر زهر ؛

شو المالسلر ، شو سوسلر چیپلاقلره بر اذا ؛
بو سفیهلر ایچینمی او بیکسلر جان ویردیلر ،
اولوملرک او کندوسنده کارلق کوستردیلر ؟..

نه اولدیکز ای سحرلر، ای قرا کون شاعرلری؛
ای کناهکار و مجرم عصرلرك واعظلری،
حقیقتك قیلیجلر کبی کسکین آغزلری؛

ای وطنك یاسمین کبی صولمه‌جق باکره‌لری؛
ای ناموسك، شرفك، فضیلتك چوجوقلری؛
ای کنجلکك خطیب، وحشته قالقان یومروقلری؟..

سکوت!.. نیچین شیمدی ده بویله صوصار ایسکز انمی؟
بنم بیوك ماتم آرتیق بو کون بر اولومی،
اونك عشقی، ایمانی نسیانلره کومولومی؟..

نه‌دن بو کون هر یرده یالکز قادین خنجرلری؛
نه‌دن آرتیق قهرمان چیقارمیور بو بلده‌لر؟
اونك ملی رؤیالی اولادلری نره‌ده‌لر؟..

بیرقیمز! نه کورمك، نه ایشیتمك ایسته‌رم بن؛
بونلر بنم روحمه جهنمدن خنجرلر؛
زبانیلر، غبارلر کوستریور بکا هر یر!..

بیقدم آرتیق بو ملعون تماشایی سیر ایتمکدن؛
بوندن صوکرا ابدی کوزی طاشدن قولاق ایستیورم؛
کائناتی شفقسز کیجه بولمق ایستیورم.

لکن وجدان؟.. بونی بنم صاغیر وکور ایده‌بیلیر؟..
احتمال که بن بونون آتشلری سوندوروروم؛
هپ حایقیران سسلری دیلسزلره دوندوروروم.

بلکه بنم اوکمده هرشی مسکین وعاجزدر؛
یوق ایده‌مم فقط بن وجدانمك صداسنی،
اونك بکا رب کوزی کبی باقان ضیاسی!.

اویله ایسه ای جنون، اولدور بنم ذکامی‌سن!..
اینسین بنم باشمه غضبك ییلدیریمی؛
سونسون بنم قلبمك، دماغمك قیویلجیمی؛

هیچ برسوکی، برخولیا سزمه‌سین کوزلرمدن؛
بنم ایچین حقیقت بر قارانلق خیال اولسون؛
وجدانمه برقدید آغزی کبی طوپراق طولسون.

دوداغمدن دوکولسون هذیانلر، بد دعالر؛
بولوطلرك اوستنده اوغولداسین چیلغین سسم،
قایالردن دیو کبی عکس ایله‌سین قورقونج عکسم.

بن دنیایه، سمایه قویوره‌یم قهقهه‌لر؛
یووارلایم طاشلری بلده‌لرك اوزرینه؛
توکوره‌یم یولمدن کچنلرك یوزلرینه!..

*

رؤیالی‌یم سه بن فکرلره عشقك محکومی‌یم ؛
طاشیبورم کوکسمده بر قیامت عالمی ،
شو حیاتك دردینی ، محنتنی ، ألمنی . .

بن بر قوشی گنجیمدن داها مسعود بولویورم ،
هیچ اولمازسه اونك بر ایشیل دالی یوواسی وار ؛
سکونتلی گیجه‌سی ، جویلتیلی سماسی وار .

گرچك ، طاغلر دومانسز ، گوك بولوتسز ، یاسمن ده گل ؛
هپ کوکلر یارالی ، هپ چیچکلر بره ایلدر ؛
کائناتك روحنی بر گیزلی آه ایکیلده‌تیر .

لکن بویوك عشقلری طاشیاندر الك چوق سفیل !
شاهنه‌لر اوستنده نیرطینلر یصلیق چالار ،
بانلرینی طاشلره وورنلر جوشغون چاغلایانلر .

بن ده شرقك بر باشقا دیارنده بر بودایم ،
اونك کبی بنسره گنجلکمی فدا ایتدم ؛
او تختدن چکمشسه بن ده عشقه وداع ایتدم .

بر چوق اوقودم ، یاشلاندم آغلامقدن قورتولمادم .
اوقومادم حیاتك بر نشئه‌لی کتابنی ؛
طوتامادم آرزونك خیال اولان سرابنی . .

نیروانانك بر چیلغین عاشق کبی مفتونی‌یم ؛
کیدییورم اوفانی نیلوفرلی ایرماقلره ،
طالیورم أبدی یوقلقلره ، اوزاقلره .

طاغدن طاغه سرسری روزکار کبی کزییورم ؛
نفسمله خزانلر دوکویورم بهارلره ،
دوداغمدن زهرلر قاتییورم پیکارلره .

أوت أسکی و یکی کونلر بنی آلداتدیلر ؛
بن عصرمی بکله‌نن آلتون دوری صانیوردم ؛
یر یوزینی عدالت مملکتی طانیوردم !

لکن بو کون کوردم که بو رادەده حریصلر وار ؛
اونلر وار که حریت محرابنه آت سورویور ،
أللرنده أسارت زنجیرلرینی کوتورویور .

علم ، صنعت ، فلسفه ، مدنیت هپ بیهوده ؛
بونلر آدم نسلنی اغوا ایدەن بر شیطان ،
أله دمیر ویرەرك قارانلقده ایشیق طوتان .

او بونکله کینه هر قوتی رام ایتمەده ؛
تاریخ اونك ظلمنك ، غضبنك بر کتابی ؛
شعر اونك حرصنك ، غرورینك بر ربابی .

بن اخلاقی ، وجدانی ، عشقی انکار ایدییورم ؛
زیرا بتم کوردوکم ینه حرصلر ، ینه کینلر ؛
قلبی ، روحی آلتونه صاتان اسکی مداهنلر .

صاف قلبمه، بدلا وجدانمه: «توقف!» دییورم،
قیرییورم آه‌ای حقیقته ایناتمغی!
چیکنییورم هر شیئی، آلیورم موت خنجرینی!..

آه قورق ییلدر بن حق شو اختیار ارضه صوردم ؛
طورنا اولدم یوکسلدم ییلدیزلرك حواریته ؛
شامان اولدم ایریشدم موت کوزلك کنارینه؛

وجودمی اوقیونه کیزن روحلر کبی یوردم ؛
بر سازده‌کی کیریشلر کبی قوپدی سینیرلرم ؛
پارچالاندی ، قیریلدی کنه‌یکلرم ، هر بر یرم ؛

کائناتده ظلمتدن باشقا برشی کوره‌مدم .
آرادیغم شیئاری بولامادم هیچ بر یرده :
صحرالرده ، طاغلرده ، اورمانلرده ، دکیزلرده .

طاشه دوشدی بر بللور قدح کبی هر امیدم ؛
بوکون قوشسز ، چیچکسز طاغلر کبی رؤیاسزم ؛
محبتسز ، شعرسز قلبلر کبی خولیاسزم .

شو ساعتده دنیاده سومیورم هیچ بر شیئی ؛
کله‌بکمز ، پریمز صارپ یوللرده یورویورم ؛
هرطرفده قدیدلر ، یاراصالر ، کورویورم .

بر کوردن یه‌شرمش بولویورم بر چیچکی ؛
بر مزارلق ، بر جوپلك کورویورم جهانلری ؛
برر حیوان ، برر قورد بولویورم انسانلری ! ..

یالانسکز هپکز ، أی سعادت دنیالری !
أی ماصاللی ، رؤیالی شرقك بیاض بر کیجه‌لری !
أی پرینلر طبولاشان کل ، یاسمن باغچه‌لری !

أی صاچلری طالغالی دسولرك خولیازی !
أی حریت قیزینك تور کونلری ، شعرلری !
أی ابدی عشقلرك فسونلری ، سحرلری ! .

خایر ، آرتیق اودونکی ساده چوجوق ده کلم بن ،
شو یوروشمش چهرهمده اوصافقلرن براثر یوق ؛
طاش قلبمده او أسکی توقلر ، امیدلر یوق .

قیرطینالر ، عصیانلر طولویور طونج سینه‌مدن ؛
بیلمدیکلی بولوطلر کبی قورقونج قانادلر ، ؛
صانکه یری ، کوکی یقمق ایستر بر روزکارم ! .

ایشنه برندم روحمك أوستنده‌كی او اسراری ،
دومان كبی سیلیندی ایمانمك عزیز یری ؛
جهنمه بكزه‌دی عشقلرمك جنتلری .

كورمیورم بن شیمدی او الهی رؤیالری ؛
باقیورم یشیل جام كورلرمك افقلره ،
چه‌كیج كبی قالقیور روحم وقلرم بوشلقلره ! . . .

كیدك بنم قارشیمدن ، ای غرورك فرالری !
ای یالانجی عالملر ، ای ریانك شاعرلری !
ای آلتونك قوللری ، ای قالبلرك تاجرلری !

ای حقلرك قوردلری ، ای عرضلرك قاتللری !
ای روحلرك جللری ، ای فناتق عبرتلری !
ای لش ، كه‌میك قوشلری ، ای اولومك قدیدلری ! . .

بنی عاصی ، كناهكار ایدن بوتون سزلرسكز ؛
سز یاقدیكز روحمده آتشنی عصیانلرك ؛
سز آچدیكز أوكمه چوللرینی هجرانلرك ؛

بكا عمرك زهرلی دیكننی سز ویردیكز ؛
سزه قارشی بر ابلیس كورمش كبی اولیورم ،
ایلك آدمك كینی بو ره‌كمده بولیورم ! . .

أى حريصلر ، سز بندن بكلهمه‌يك برقصيده !
بن قدحى كين صونان بر پرينك اسيرى‌يم ،
سينيرلرى طوتوشمش جهنملر شاعرى‌يم .

بر بايقوشم ، يووامى آرييورم خرابه‌ده ؛
ايستيورم كزسنلر ييقيلاجق زندانلردن ،
زنجير سسى طويولان قان قوقولو جهانلردن ؛

سويورم بن سزى ، أى يانغينلر ، أى آله‌ولر !
سزك ياقوت رنككز شفقلردن داها كوزل ؛
باغچه‌لرده آچيلمش بيك لاله‌يه ، كله بدل .

قانادكه‌ريك بونلره ، أى دومانلر ، سياه ديولر !
بونلر برر أبدى آتشكده كبى يانسين ،
بوسماى ، سياحار زردشتلرك يوردى صانسين .



ظالم دنيا ، بن نردن دوشدم سنك آوزركه ؟
نه اولوردى بن ده برقيمتسز ، روحسز طاش اولسايدم ؛
كائناتده هيچ بر شى طويماسايدى شو جانم !...

صاورولسايدم توده كبى سنك قيزغين چوللركه ،
طاتماسايدم نسلمك شو آجيقلى دردلرنى ،
نه هر كون برپارچه أولدورو جى بيك زهرى !.

نه‌دن اولو بر چوجوق طوغورمادك ای آنام ؟
دامارمه قان ویردی ایرماقلرك صاف صولری ،
جگرمی شیشیردی جاه وعیشه قوقولری ؟ . .

نیچین بنم تیرمده آغلامادی حزین آقشام ؟
بڭا گوكلر نور، آتش، طاغلر عشق ویلا ویردی ؟
بونلر بنی آغلاتمق، جبریله رفق ایچیشمیدی ؟ . .

ای جهنم، بن سندن آرتیق نفرت ایدییورم ؛
ایشتمیور قولاغم جیویلدایان بلبلگی ؛
قوپارمیور اللرم سنك غنجه برگلگی .

عصیان طولو روحمله سڭا لعنت ایدیورم ؛
سنك قیزیل بریانغین گورویورم گونشگی ،
نفسمله سوندورمك ایستیورم آتشگی .

بكلیورم قورقولو ییلدیزلری فضالردن ؛
بولوطلردن طوفانلر ، قیامتلر گوزلیورم ،
هر بلده‌گك برشهاب اولماسنی أوزلیورم .

سڭا سیاه كفنلر ایستیورم سمالردن ،
ایستیورم گوده‌گی چوروته‌جك مزارلری ؛
ایستیورم باشكده اولویاجق روزكارلری .

بر يانار طاغك يانندن بر بال نوحه كبى آرى ؛
صيجاق قانلر كبى آقان برشاقلرده بيك جهانه ؛
كه ييلان بر باش آى دوش ألك اوزاق بر كهكشانه !

دومان اولسون ، داغلسين وجودكك ذره‌لرى ؛
كونش يوزنده قالماسين نه قهقهه‌ك ، نه فريادك ؛
ابديت اوكنده اونودولسون ثقيل آدك !..

شوقادار كه قيامتين بو ساعتنده بكا أولوم ؛
بن صولغونلغك أوستنده صولك شعرمى حايقيريرم ؛
دمير تللى سازمله مرثيه‌كى چاغيريرم .

اوندن صوكرا بن ده آقشين قمس ، اوچسون كوكلم ؛
قارشامم بر كوچوك داملا كبى عمانلره ؛
كوموله‌يم بر سياه كولكه كبى نسيانلره !..

دعا

جمال الدين افغانيدهك
عزيز خاطره سنه

بزه بياض قانادلى ملك كبى عشق كتيرير سن ؛
اى [illegible] كبى [illegible] الله [illegible] !

أى اللهم مادامكه سن فكريمى حر ياراتدك ؛
بكا كندى كندمدن ابدا اوكرتمه شاعر بدا ؛
بندن حضوركده كين و عصيان ؛ بندن ظلمه اوچ استمدك ؛

مادامكه سن كوزمى شمشك كبى پارلداتدك ؛
نى آتدك فيرطينا قوشى كبى شو دنيايه ؛
برسس ويردك دكيزه ، يره ، كوكه حايقيرمايه .

البته بن نور ، قوقو ، رنك ترنم أيليه‌يم ؛
قانادمی آچامام بر چیچکلی یشیل داله ،
رؤیا کوره‌ن بر کوله . افسانه‌لی بر قومساله ؛

مست اولاماز بوسه‌لی کیجه‌لرله بنم نغمه‌م ؛
رؤیالری ، عشقلری سویلیه‌مز بنم دیلم ؛
ایلك بهارك ، شفقك مغنیسی بن ده‌کلم .

بن هوالك ، کیجه‌نك ، قارانلغك بر قوشی‌یم ؛
بنم توردکوم صولرك ، روزکارلرك لسانیدر ؛
قیرطینالی طاغلرك ، ده‌کزلرك فغانیدر .

بر بولوطه ، طالغایه قارشی تیتره‌ر بم روحم ؛
ییلدیریمه ، شمشکه تصیان طویلر حایقیریرم .
اوچورومه ، کردابه سبب صورار حایقیریرم .

صورویورم سندن ده شو کنج قادین نه‌دن محزون ؟
نه‌دن آلی ییلدیریم وورمش طاشلر کبی یانیق ؟
نه‌دن قولی ، قانادی قورو داللر کبی قیریق ؟

نه‌دن آوجی الندن قاچان آهو کبی یورغون ؟
نه‌دن غریب بر آقشام کولکه‌سی وار کوزلرنده ؟
نه‌دن أو اکلون سسلی [redacted] دوداقلری أوزرنده ؟..

باق سفيلك صيرتنده بريتيق كفن بياضى ؛
اوموزنده قان ياغمش تيجه كبى صاچلر ياخش ؛
بوغازنده برصارى خزان كبى يانيق آواز ؛

ايصلاتيور ياغمورلو بولوط كبى هر يرى .
كوستريور اوقدر اللريله اوزاتدقلرى ،
برقير ميزى جهنم كبى يانان طوپراقلرى ؛

كوستريور قان كيمش بلده‌لرى ، مزارلرى ؛
اوكا ايصلاق چاليور اوزنز باشلى سرت آلتولر ،
اللرنده قاطرانلى چيرا يانان قيزيل ديولر .

اوكا قيرباچ ووروبور آجى شمال روزكارلرى ؛
سنده‌ليور ، دوشويور اوچورومل اوروبه ؛
اوزاتيور اللى سنك بافير كوكاركه !..

اونوتدكمى بوكيمه ، آ شرقك بويوك مليكه‌سى ؛
طورلر كبى كونشدن تاجى اولان اصيل آيين ؛
پيغمبرلر ، خاقانلر يتيشديره‌ن عزيز قادين !..

بر زمانلر كوكارى طولدورمشدى اونك سسى ؛
سكا آلتون شهرلر يوكسلتمشدى چوجوقلرى ،
بزه‌مشدى بيكلرجه معبدلرله افقلرى !...

فقط شیمدی اوفنالر دوشکوندر که صانکه خسته؛
چهره‌سنده طوپولمش آیلر کبی صولغونلق وار؛
شهزاده‌لر غیب ایدن سلطان کبی حزینلق وار.

اونک بوتون کوشکلری، جامعلری بوکون یاسده؛
کوره‌جکلر دم چیچکلی باغچه‌لری شادابیمز؛
چراغانلی عکس ایدن حوضلری پارلامیمز.

زیرا اونک وطنی شریرلرک اللرنده:
شادروانلی چاغلایان چشمه‌لر اوصنمش بوق؛
یشیل چیمنلری کول‌ادکلی صولرده آهنکلر یوق.

بایقوشلر وار شرفلی برجلرینک اوزرنده؛
اوولری اسرائیل دورنده‌کی چوللر کبی؛
آتالرک اولادلر غیب ایتدیکی محشر کبی.

زیرا اونک یوشانمش، ویران اولمش طوپراقلری؛
بوراده بر چوق کلبلر آغلامقدن عاجز اولمش؛
بو کوزلره قارانلق مزارلرک رنکی طولمش.

ایصسز قالمش آچیقده، خسته‌لنه اوجاقلری؛
دوواقلری بیر تمثللر فرا کبی یاپراقلری؛
سازلرینی قیرمشلر دستان چالان شاعرلری.

بیلمیورم نیچین سن بو قفلی قوریورسك ؟
نیچین بوکا کوکلرك یدی قاپی طاش دیواردر ،
کلیدلری آچیلماز سیاه ، دمیر قاپیلردر ؟

یاشقا الله وارمی که آهی کیتسین بو مظلومنك ؟
اوج ایچی تاکریلری ده کچمیسك سن هر کسك ،
یری بوقمی قپیکده قالانلری قبریق سسك ؟.

سویله سنك ده کلمی بو الهی عشق دیاری ؛
سنك طاغك ده کلمی اونك یالیق تپه‌لری ؛
سنك بیتك ده کلمی اونك ویران قبه‌لری ؛

سنك قومك ده کلمی اونك مظلوم چوجوقلری ؛
سنك دعاك ده کلمی اونك صوصاق تهلیلری ؛
سنك نورك ده کلمی اونك سونن قندیللری ؟ .

صوچلومیدر ؟ یتمزمی اوغرادیغی فلاکتلر ؟
سونمه‌دیمی آتشك اوصلایمسز قوربانلرله ،
عصرلردن بریدر آقیتدیغی آل قانلرله ؟..

اوقدر که فیشقیرسا ، یدی عمان کبی کوکره‌ر ؛
بخار اولسا کوکلری بر آتشی بولوط قاپلار ،
بش دنیالك اوستنه بر قیرمیزی یاغمور یاغار .

آرتيق يتر الاهم ، يتر بوقان طوفانلرى !..
بوزوق ارتيق [illegible] ايكله مكدن
خرابەلر ، مزارلر اوستلرنده ايكله مكدن !

آرتيق يتر ؛ غرورك ، حرصك ، كينك قوربانلرى ؛
آرتيق يتر ؛ دين ، وطن ، حق ، حريت دوشمانلرى ؛
آرتيق يتر ؛ وجدانلك ، فكرك ، قلبك قارانلغى !..

اى شهرلر چكيلك ! اى بورولر ، طوپلر صوصك !
شو ساعتده بن اولوم هوالرى سوەييوردم ؛
قيليچه ، قاتلان شاعرى طوغرو غمه نادم اولدم .

اى انسانلر ! شهرتم ، عشقم ، ذكام سزلك اولسون .
اى يانغينلر ! قارارك ، ربابى ياقايم بن ،
كوللرينى روزكاره صاوورارق ياقايم بن !

يلديزلرله پارچالان ، اى اوغورسز ، ملعون كيجه !
اى اوستنده فلاكت ، ماتم اولان سياه قانات ،
اى دنيايه قهقهه صاچيورون بايقوش فرياد !..

چكيل سنده اى اولوم ، اى قيزيل كوز ، قانلى پنچه !
بولوطلرله يارش ايت ، دفع اول بوردن اوزاقلره ،
باشقا دنيا ايچنده قاپلان كبى آولر آرا !

كيجكدركه أى تاكريم ، بن ده كه ايلك حايقيران ؛
بن أوكنده آق صاچلى شاعرلرى كورويورم ؛
دمير سازلى دانته‌لر آرقاسنده يورويورم .

نه يكى بر نغمه طويولميور ربابمدن ؛
بلكه بن ده بر ألم ديارنده بسته‌كارم ،
ياشاديغم بر عصرك فريادیدر مقاملرم .

أوت ، بن ده تاريخك صيرتلرنده چوق طولاشدم ؛
افسانه‌لر آكلاتاز شاهقه‌لر ، طاشلر بولدم ؛
كونلر كورمش پيرلرك يورتلرنده قونوق اولدم .

شرقه كيتدم : اهراملر كولكه ووران چوللر آشدم ؛
جدى صوردم صاچلرى بياض تا كرى طاغلرينه ؛
آلين اكدم مقدس آتشلرك ديارينه .

غربه قوشدم : «نور ، حكمت معبدلرى نرده ؟» ديدم ؛
الهه‌لر طولاشان اولمپلردن عشق طاتدم ؛
ويرژيللره ساز ويرن پريلره أل اوزاتدم .

سياه ديولر حايقيران البرزلردن يول ايسته‌دم ؛
حقيقتى آرادم عصرلرك سرابنده ؛
حقى كورمك ديله‌دم رؤيالرك محرابنده .

بکا سد اسکندر ، سفنکس هپسی دیله کلدی ؛
قانی آقدی قارالك کل و بلبل باغچه‌لری ؛
شراب صولدی مغزالر شعر آیتلی گیجه‌لری .

قارغه‌لر بیلدی ، اورخونلر بنکار جنسی بوکسلدی ؛
فرعونلر دیاری مشعله‌لر پارلداتدی ؛
قرونلرك قواسی اولالری هپ آکلاتدی .

کوزلرمك اوکنده پارچالاندی بوتون اسرار ،
دیدیلرکه : « بو حیات بیلمکك فارس افسانه‌سی ، »
« دنیا ایسه هرمزله اهرمنك ویرانه‌سی . »

« بو عالمده نور ایله قارانلغك غارغاسی وار ؛ »
« دوکوشیور هریرده خیال ایله حقیقتلر ، »
« بوغوشیور هرزمان جنایتله فضیلتلر ! »

خایبردیم ، بزلره بو حیاتی ویرمدك سن ؛
بو مسخره ، بو جانی بزم کندی أوزمز ؛
بزم اوکا اوق ویرمش ، کیمدی ویرمش المزه .

او بونلرله دوکوشمش ، تختلر قورمش که میکاردن ؛
تحقیر ایتمش حقلری ، اسیر ایتمش وطنلری ؛
زهرله‌مش قلبلری ، دکیشدیرمش ایمانلری .

شو ريايه بورونن منافقلر سنك دەكل ؟
سنك دەكل عصالى جلادلرك ظلملرى ،
قوربانلرك مولرله ، آيينلرله أولوملرى .

حقى انكار ايلهين قيصقانجلقلر سنك دەكل ؟
سنك دەكل فضيلت آدى آلان جنايتلر ،
قيليچدن چوق اوكولماز يارا آچان اهانتلر .

بز دوزەنجى ، ساختەكار ، آلداتيجى بر مخلوقز ؛
كيمى زمان صالحلر لباسنه بورونوروز ؛
سندن كان رسوللر كبى عزيز كورونوروز .

سنك بويوك نامكه يالانلرى اويدوروروز ،
ينه سنك نامكه حكم ايدەرز وجدانلره ؛
ينه سنك نامكه ظلم ايدەرز انسانلره .

ذكالرك ، عشقلرك ، دوشمانلرى ينه بزز ؛
داهيلرك آلننه قيزغين طاسى بز كچيردك ؛
عاشقلره زهرلى شربتلرى بز ايچيردك .

شو نفاقلر ، غاوغالر هپسى بزم ايشلرمز ؛
بزلر ويردك فساده ، يانغينلره بو عالمى ؛
بزلر ياقدق دنياده سكز بويوك جهنمى !

*

تا کریم سن که عشقکله جهانلری یارادانسك ؛
یارالانمش بر قارنال ، قانادیله سنی آرار ،
آوجیلردن شکایت ایچین. گوکده سنی صورار .

سن که معصوم ، گناهکار هر نسله ال اوزاتانسك ؛
حریتسز بر اسیر سکا آچار وجدانی ،
سکا دوکر دردینی ، ماتمنی ، فغانی .

بن ده سنك رندودلی ، باغری یانیق مخلوقکم ؛
بر ده نجمم ، اوستمده فیرطینالر چاقیریور ؛
بر تپه‌یم ، آلتیمده قان سیللری خیچقیریور .

او قلبم که دنیانك ایچی گبی یانیورم ؛
شو ساعتده بنم ده سسلرمی ایشیت ، دیگله ؛
بن ده سنك گوکلکی صارساجغم ایکیلتیله .

بن فغانه باشلارکن صورصون ارضك درت روزگاری .
دیتسین بوتون شهرلر اوستنده‌کی ولوله‌لر ،
طویسون یانار طاغلرك آلتنده‌کی زلزله‌لر .

یالکز بنم نیازم صارسین بوتون سمالری ؛
او الك او اولکی برقلری ، یلدیزلری ایکیلده‌تسین ؛
سندن جواب گله‌جك گونه قادار فریاد ایتسین !..

اف ! يالنالق ، اى آجيق گك ! سنك عراكك ،
بياض صاچلى آلنمله سكا سجده ايديورم ؛
سنك بويوك روحكدن بر عدالت ايستيورم .

الى بيلدا طوبدوغم معجزه‌كى كوستر بكا !
سكا طورلر اوكنده موسى كبى اكيله‌يم ؛
سنى اسكى تا كريمدن داها بويوك رب بيله‌يم .

آروت ايم سن چجرانطاتى يتارى اكر معرست ،
اللهيسك بلبللر سحرلرك ، ايلاك بهارك ؛
آى ايشقل صولرك ، شاعرلرك صاف قيزلرك .

سنك قنا شيلرى امر ايدمش آهسك !
بن حرصلرى ، كينلرى كتابلردن سيليورم ،
سنى حقك ، سوكينك ، خيرك ويل بيليورم .

ديورم كه : « فضالر سنك بويوك بر معبدك ؛
« كهكشانلر ، يلدزلر عرايكك قنديللرى !
« چاغلايانلر ابدى الهيكك صاف ديللرى .

« بورده يالكز سه‌ومكدر اڭ كوزه‌لى عبادتك ؛
« قلبه اميد ويرمكدر اڭ ده‌كرلى بر صدقه‌ك ؛
« حرصى فدا ايتمكدر ايسته‌ديكك عزيز قوربان .

« سنك اني قوللرك نه الماسلى آينلردر ،
نه اسيرلر چاليشان طوپراقلرى بيچنلردر ،
« نه ده آلتون طاسلرله شهرتلرى ايچنلردر .

« النسوديكك قلبلرده برمقدس سما واردر ،
« اوكونشلر واردركه عشقلريله ايصيتيرلر ؛
« چوراق، يانيق روحلره مرحمتى آقيتيرلر .

« سندن بونى كتيرمش هرزمانك پيغمبرى :
« ياريلدييور بو آتش زردشتلرك محرابنده ؛
« اوقونويور بودعا موسالرك كتابنده .

« محمدك اللرى صونمش بزه بوكوثرى ؛
« مذبحلره كل قويان راما بونى ايستيورمش ؛
« چارميخنده: «سه‌و!» ديين عيسى بونى ايستيورمش .

« امر ايت، آرتيق دنيايه طوغسون حقك محبتى؛
« بوچوجوغك آلننه هاله اورسون كل سحرك؛
« بوبشيكى صاللاسين نينيلرله ملكلرك .

« اوكا آتش، نورويرسين اولمپلرك عشق معبدى؛
« اوكا قيميز، بال صونسون آلتايلرك باكرلرى ؛
« اوكا رؤيا كوردورسون هندك، چينك شاعرلرى .

« او آلنده سماوی بر مشعله پارلداتسین .
« کوزسین ارضك قان، که میلك طولو اولان یرلری،
« مدنیت دینیلن شو فلاکت محشرینی .

« حیرلایجی بر قلبله مظلوملره أل اوزاتسین ؛
« دردلیلره تسلی ، آدسزلره شرف ویرسین ؛
« یرسزلره بر قاپی ، غریبلره یول کوسترسین !

« هرطرفده کورونسون او الهی عصاسیله ؛
« حزینلر کوتورسون خینجقیریقلی ساحللره ،
« وطنلری چالینان بیاض ، سیاه نسللره .

« سه‌ویك! » دیه حایقیرسین کوکدن کلن صداسیله ؛
« دعوت ایتسین الهی عدالته ذکالری ،
« انسانلغه قلبلری ، صاحه بوتون دنیالری .

« تا که بر صاف، بریکی یلدیز کبی طوغسون دنیا؛
« شن کورونسون یانك آلتون صاچلی هر قیزندن؛
« اوزون اولسون حیاتی اك اختیار یلدیزکدن .

« اونك پارلاق کوکنی قارارتماسین بر فیرطینا ؛
« اوکا کوزلر آثورك روحانیسی کبی باقسین ؛
« کافور أللر سونمه‌ین آتشلرله قاندیل یاقسین . »

باق، اللهم، هر یرده بنم کبی یوز شاعر وار ؛
جبیننده کورنده طوغ باغلی بر وطن ؛
دوداقلری أوستنده قیریق قاناد بر فغان .

بنم کبی هپسیده مأتملری چالیورلر ؛
بنم کبی معجزه بکلیورلر کوکلردن ؛
بنم کبی عدالت ایستیورلر هپسی سندن .

اوخ آرتیق نور ساچیجق نغمه ایسته‌مم، عشق ایسته‌رم ؛
ایسته‌رم که سماوی بکا یکی الهام صاچسین ؛
دنیا یشیل گورنلو بر پری کبی قوجاق آچسین .

عاشق چوبان تورکوسی کبی اولسون شعرلرم ؛
دیکلتدیرسین ربابم سوکیلرك نغمه‌سنی ؛
دوداقلرم طاغلرك عکس ایتدیرسین صاف سسنی .

أی مفکر! حیاتك تورکوسی چالك سزلر !
أی شاعرلر! یوکسلتك دستانی حریتك ،
خولیا گزلك سزلرده یارادیغی بهجتك !

أی امیدلی دلفریبلر : سزلر بکا صوك کوتر !
یوقسه ایشته خسته اولسون قلبم، بر رحم ایت أی رب !.
کوزلرمی قاپاسین أولوم اویقوسی بنم أی رب !..

*

أوهت ربم ، هر روحده بر آلهی سهوكی واردر ؛
پريرينك حسننه مفتون سنك هر مخلوقك ؛
هر سودالی ایسترکه قلبی بالکز عشقله وارسون .

اونك ایچین آغاجلر کونشلره أل اوزاتیر ؛
كه بیلك آقار صولره قوشی وریحانه بو کوسویلر ؛
طاغلر آسی طاشیدن ، شفق کلدی بوده بلیتر .

بن قوللكده حریت پریسنك مجنونی یم ؛
اسرارکی اوقودم بولیلانك کوزلرنده ؛
خطابکی دیکلهدم بو ملکك سوزلرنده .

سنك آوار عشقكی ، صونکی اوده یالدم ؛
بر صنعتكار روحیله الهام طوییدم بو کوزهلدن ؛
صوصاشلر قلبیله وطاس آلدم بو روانده .

او حیاتی ایچدم که هر شرابدن قوتلی در ؛
اونك طادی نهلبنان طاغنده‌کی باله بکزر ؛
نه بیك کولده قیزلرك صاغدقلری سوتده کزهر .

بو پیكارك صولری جنت اولان یردن کلیر ؛
بوندن ایچهن عاشقلر برأبدی رؤیا کورور ؛
نفیر چالان پریلر آراسنده کزهر یورور .

بو قارشی برارکك قاپلان کبی قیصقانجم بن؛
قیصقانیرم بن اونك کونشلردن جمالنی ؛
قیصقانیرم بن اونك کیجه‌لردن خیالنی ؛

قیصقانیرم بن اونك صاچلرینی اسن یلدن ؛
قیصقانیرم بن اونك کولکه‌سنی صاف صولردن ؛
قیصقانیرم بن اونی آرسلانلردن ، آهولردن .

ایسته‌رم که معبدی برشاهقه کبی طورسون ،
کولکه صالسین صاییسز عصرلرك کردابنه ؛
هپ طوغاجق نسللر کلسین اونك محرابنه .

بورده بنم صوکنجی أولادمك قلبی وورسون ؛
سکا بنم ، جدمك أوز دیلیله دعا ایتسین ،
پاك قلبیله ، زنجیرسز حر أليله دعا ایتسین !..

بوقسه تا کریم ظالمك معبودینی ظنیام بن ؛
بنم قلبم اینانماز قان قوقولو کتابلره ؛
سرکش آلنم اکیلمز مذبح اولان محرابلره .

اکر حرصی ، غروری ، ظلمی ، کبی قهر ایتمزسه‌ك ،
سکا بنم أللرم دعا ایچین قالقمایاجق ؛
قورقارم که : عصیانم ، کناهلرم باشلایاجق .

آیاغمك آلتنه ییغیلاجق عرشك ، کرسیك ،
قیامتك ، محشرك ، زبانیلی جهنمك ،
کوثر آقان جنتك واون سکز بیك عالمك .

بر ابدی اسیرجوله اوره‌جکسڭ کوکلك ،
اوچمایاجق أوستمده سنك رحمت ملکلرك ،
طوقوناجق آلتمه قانادلری شمشکلرك .

بن بو الفاظی اوستنده دوکرم آتش وجدانیمی ،
باقاجغم برقیریق ستون کبی شه‌رینلره ؛
بو شفقلردن باقاننی اوزاقده انکیلره .

بو بوشلقلر اوکنده ارشم ، حیاتم ، صربرده لرشی ،
جنتلردن قوغولمش آدم عمری سوره‌جکم ؛
دنیایی بر وطنسز کوزلریله کوره‌جکم .

بو ساعتده آرتاجق حریصلره انتقام ؛
امیدمی ، عشقمی چالانلره لعنتلرم ؛
وجدانمی کناهکار ایدنلره حدتلرم ؛

بنی ظالم ایده‌جك مظلومه اولان صاف الهامم ،
قایالری آغازتان صولر کبی جوشاجغم ؛
طاغدن طاغه بردلی روزکار کبی قوشاجغم .

وارسين بوتون آتشلر ياقسين بنم أللرمى ؛
يلديزنى ، شمشكى ، شهابلرى طوتامايم ؛
بكا خدمت ايتمه‌سين هيچ بر آله‌و ، بر قيوبلجيم .

هر برشيدن قوتلى كوروبورم بن شعرمى ؛
يقاجغم بونكله بن اوقانلى عالملرى ؛
يقاجغم قلبمك آتشيله أمللرى !..

اوندن صوكرا ألمه ده‌مير عصا آلاجغم ؛
صاچلرمده شمالك قاصيرغالى سرت روزكارى ،
وآلنمده برباتان كونك قيزيل طالغالرى ..

ايصسز ، مجهول يوللرك سرسرابى اولاجغم ؛
كيده‌جكم دنيانك آياق ايزسز طاغلرينه ،
كيتدكلرى يرلردن دونمه‌ينلر ديارينه !..

تصحيح

٢٠ نجى صحيفه‌نك ١٨ نجى سطرنده‌كى : «سسلرى» «سسلر» و ٢٢ نجى صحيفه‌نك ١٧ نجى سطرنده‌كى «باركيرلرى» «باكرلرى» اولاجق .

